叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《查理二世时期骑士扑克牌(explanatory Notes Of A Pack Of Cavalier) 000001

2. 《查理二世时期骑士扑克牌(explanatory Notes Of A Pack Of Cavalier) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《查理二世时期骑士扑克牌(Explanatory Notes of a Pack of Cavalier) 第1/2页

[ɪkˈsplænətɔːri] [noʊts]
EXPLANATORY **NOTES**
解释性 笔记

说明性注释

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]
A **PACK** **OF**
一个 盒 的

一包

[ˌkævəˈlɪr] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz]
Cavalier **Playing** **Cards**
骑士 玩耍 牌

骑士扑克牌

[temp] .
TEMP **.**
温度 .

温度。

[tʃɑːrlz] [iː] .
CHARLES **II** **.**
查尔斯 二 .

查理二世

[ˈfɔːmiŋ]
FORMING
成型

成型

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsætaɪər]
A **COMPLETE** **POLITICAL** **SATIRE**
一个 完全的 政治的 讽刺

一部完整的政治讽刺作品

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .
THE **COMMONWEALTH** **.**
这 联邦 .

英联邦。

[baɪ]
BY
经过

经过

['edmənd] ['goʊld,smɪd] , [ef] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [es] . ,
EDMUND GOLDSMID , F . R . H . S . ,
埃德蒙 金矿 , F . 拉 . H . S . ,

埃德蒙·戈德斯米德，英国皇家历史学会会员

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . ([skɑːt]) .
F . S . A . (Scot) .
F . S . 一个 . (苏格兰人) .

FSA（苏格兰）。

['edɪnbərə] :
Edinburgh :
爱丁堡 :

爱丁堡：

[iː] . & [dʒiː] . ['goʊld,smɪd] . - .
E . & G . GOLDSMID . 1886 .
E . & G . 金矿 . - .

E. & G. GOLDSMID.1886。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['nelsn] ,
Through the courtesy of Lord Nelson ,
通过 这 礼貌 的 主 纳尔逊 ,

承蒙纳尔逊勋爵惠允，

[ðə; ði] ['veri] ['kjʊriəs] [pæk] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [fæk'sɪməli] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði]
the very curious Pack of Cards here presented in facsimile was placed at the
这 非常 好奇的 盒 的 牌 这里 呈现 在 传真 曾是 放置 在 这
[dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] .
disposal of the Aungervyle Society of Edinburgh .
处理 的 这 - 社会 的 爱丁堡 .

这里展示的这副非常奇特的纸牌的复制品，曾供爱丁堡的昂格维尔协会使用。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðiːz] [ɪk'striːmli]
The Committee of this Society were very anxious to reproduce these extremely
这 委员会 的 这 社会 是 非常 焦虑的 到 复制 这些 极其
[kweɪnt] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baɪ] - [gɔːn] [eɪdʒ] ,
quaint memorials of a by - gone age ,
古雅 纪念碑 的 一个 经过 - 已消失 年龄 ,

本协会委员会非常热衷于重现这些逝去时代的古雅纪念碑。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['ɪnkwəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪfti] -
but on enquiry it was found that the cost of re - engraving the fifty -
但 在 询问 它 曾是 成立 那 这 成本 的 关于 - 雕刻 这 五十 -
[tuː] [kɑːrdz] [ɑːn] ['kɑːpər] ,
two cards on copper ,
二 牌 在 铜 ,

但经调查发现，将这五十二张卡片重新雕刻在铜板上的费用为：

[ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['meθəd] ,
the only really satisfactory method ,
这 仅有的 真的 令人满意的 方法 ,

唯一真正令人满意的方法，

[wʊd] [biː; bi] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ðen] ['berli] ['nʌmbərɪŋ] - ['membər] .
would be far beyond the means of a Society then barely numbering 120 members .
会 是 远的 超过 这 方法 的 一个 社会 然后 仅仅 编号 - 成员 .

对于当时仅有 120 名成员的协会来说，这远远超出了他们的能力范围。

['biːɪŋ] ['ɑːnəreri] ['sekrəteri] [bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd]['klærəndən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saiətiz] ,

Being	**Honorary**	**Secretary**	**both**	**the**	**Aungervyle**	**and**	**Clarendon**	**Historical**	**Societies**	**,**
存在	名誉	秘书	两个都	这	-	和	克拉伦登	历史	社会	,

担任昂格维尔历史学会和克拉伦登历史学会的名誉秘书

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	**suggested**	**that**	**the**	**work**	**should**	**be**	**undertaken**	**at**	**the**	**joint**	**expense**	**of**	**the**
我	建议	那	这	工作	应该	是	已	在	这	联合的	费用	的	这

[tuː] [sə'saiətiz] .

two	**Societies**	**.**
二	社会	.

我建议这项工作应由两个学会共同出资进行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klærəndən] ,

This	**was**	**rather**	**outside**	**the**	**plans**	**of**	**the**	**Clarendon**	**,**
这	曾是	相当	外部	这	计划	的	这	克拉伦登	,

这完全超出了克拉伦登号的计划范围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'griːd] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**the**	**Committee**	**at**	**length**	**agreed**	**to**	**provide**	**a**	**portion**	**of**	**the**
但	这	委员会	在	长度	同意	到	提供	一个	部分	的	这

['nesəseri] [fʌndz] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] [kɑːrdz][hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] -

necessary	**funds**	**on**	**condition**	**that**	**after**	**the**	**fifty**	**-**	**two**	**cards**	**had**	**been**	**re**	**-**
必要的	资金	在	状况	那	后	这	五十	-	二	牌	有	到过	关于	-

[prə'duːst] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] [pleɪts] ,

produced	**in**	**thirteen**	**plates**	**,**
生产	在	十三	盘子	,

但委员会最终同意提供一部分必要的资金，条件是在这五十二张卡片用十三块印版重新复制之后，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'splænətɔːri] ['pæmflət] , [ə; eɪ]['sekənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz] ,

accompanied	**by**	**a**	**small**	**explanatory**	**pamphlet**	**,**	**a**	**second**	**series**	**of**	**the**	**Cards**	**,**
伴随	经过	一个	小的	解释性	小册子	,	一个	第二	系列	的	这	牌	,

附带一本小小的说明手册，以及第二套卡片。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membər]

the	**precise**	**fac**	**-**	**simile**	**of**	**the**	**originals**	**,**	**should**	**be**	**presented**	**to**	**each**	**member**
这	精确的	脸	-	明喻	的	这	原件	,	应该	是	呈现	到	每个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'saiətiz] .

of	**the**	**two**	**Societies**	**.**
的	这	二	社会	.

应向两个学会的每一位成员呈上原件的精确复制品。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] .

There	**still**	**remained**	**,**	**however**	**,**	**a**	**considerable**	**sum**	**to**	**be**	**raised**	**.**
那里	仍然	剩余	,	然而	,	一个	大量	和	到	是	提高	.

然而，仍有相当一部分资金需要筹集。

[aɪ] [ˌðerə'pɑːn] [prə'poʊzd] , ['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [pleɪts]

I	**thereupon**	**proposed**	**,**	**after**	**satisfying**	**the**	**above**	**conditions**	**,**	**to**	**purchase**	**the**	**plates**
我	于是	建议的	,	后	令人满意	这	多于	状况	,	到	购买	这	盘子

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'saiətiz] .

from	**the**	**Societies**	**.**
从	这	社会	.

于是，在满足上述条件后，我提议从协会购买这些盘子。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] .

These	**are**	**now**	**in**	**my**	**possession**	**.**
这些	是	现在	在	我的	拥有	.

这些现在都归我所有。

[ðə; ði][wɜːrk] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['mɜːrdɑːk][ænd; ənd][sʌn] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	work	,	executed	by	the	firm	of	Murdoch	and	Son	,	of	this	City	,
这	工作	,	执行	经过	这	公司	的	默多克	和	儿子	,	的	这	城市	,

这项工程由本市的默多克父子公司完成。

[ɪz]['pɜːrfɪkt][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] ['hevi] [ðoʊ] [ðə; ði][kɔːst][hæz; həz] [bɪn] ,

is	perfect	in	every	detail	,	and	heavy	though	the	cost	has	been	,
是	完美的	在	每一个	细节	,	和	重的	尽管	这	成本	有	到过	,

每个细节都完美无瑕，尽管价格不菲。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

I	feel	sure	that	in	this	case	at	any	rate	,
我	感觉	当然	那	在	这	案件	在	任何	速度	,

我觉得至少在这种情况下，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [ə'teɪnd] .

the	object	aimed	at	has	been	fully	attained	.
这	目的	旨在	在	有	到过	完全	已达到	.

目标已完全实现。

[nɑːt][ə; eɪ][laɪn] , [nɑːt][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑːrt]

Not	a	line	,	not	a	stroke	of	the	original	,	but	appears	in	exact	counterpart
不是	一个	线	,	不是	一个	中风	的	这	原来的	,	但	出现	在	精确的	对应物

[ɪn][ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .

in	the	reprint	.
在	这	重印	.

不是原作的一行，也不是原作的一笔，而是以完全相同的形式出现在重印本中。

[lɔːrd] ['nelsn] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hæd; həd][lɔːst] , [ɔːr]['nevər][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [tuː]

Lord	Nelson	,	unfortunately	,	had	lost	,	or	never	had	in	his	possession	,	two
主	纳尔逊	,	很遗憾	,	有	丢失的	,	或者	绝不	有	在	他的	拥有	,	二

[kɑːrdz] ,

Cards	,
牌	,

不幸的是，纳尔逊勋爵丢失了两张扑克牌，或者他从未拥有过这两张牌。

[ðə; ði] [eɪs] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

the	ace	and	three	of	hearts	.
这	高手	和	三	的	心	.

红桃A和红桃3。

['æftər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] , [ænd; ənd] ,

After	much	trouble	,	these	have	been	supplied	from	another	source	,	and	,
后	很多	麻烦	,	这些	有	到过	供应	从	其他	来源	,	和	,

经过多方努力，这些物资终于从其他渠道获得，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['krɔmwel][ænd; ənd]['fɛəfæks][ɪn][ðə; ði]['lætər]

with	the	exception	that	the	figures	of	Cromwell	and	Fairfax	in	the	latter
和	这	例外	那	这	数据	的	克伦威尔	和	费尔法克斯	在	这	后者

[ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [θ'riːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['suːts]

are	on	a	somewhat	smaller	scale	than	those	on	the	threes	of	the	other	suits
是	在	一个	有些	较小的	规模	比	那些	在	这	三	的	这	其他	西装

,

,

,

唯一的区别是，后一种花色牌中克伦威尔和费尔法克斯的人物形象比其他花色牌中3号牌上的人物形象略小一些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pæk]

it	would	be	difficult	to	suspect	that	they	did	not	belong	to	the	original	pack
它	会	是	难的	到	怀疑	那	他们	做过	不是	属于	到	这	原来的	盒

.

:

.

很难怀疑它们不属于原先的那批。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts] , [aɪ] [hæv; həv] ['mɪrli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ə'luːʒnz]

In	the	following	notes	,	I	have	merely	attempted	to	explain	the	allusions
在	这	下列的	笔记	,	我	有	仅仅	尝试过	到	解释	这	暗示

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrdz] .

contained	in	the	Cards	.
包含	在	这	牌	.

在以下注释中，我只是尝试解释卡牌中包含的典故。

[ə; eɪ] [fjuː] [haʊ'evər] [rɪ'meɪn] ['ridlz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

A	few	however	remain	riddles	to	me	.
一个	很少	然而	保持	谜语	到	我	.

但有些问题对我来说仍然是个谜。

['edmənd] ['goʊldˌsmɪd] .

EDMUND	GOLDSMID	.
埃德蒙	金矿	.

埃德蒙·戈德斯米德。

['edɪnbərə] , 12th [ɑːk'toʊbər] - .

Edinburgh	,	12th	October	1885	.
爱丁堡	,	12th	十月	-	.

爱丁堡，1885年10月12日。

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˌkævə'lɪr] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

A	PACK	OF	CAVALIER	PLAYING	CARDS	.
一个	盒	的	骑士	玩耍	牌	.

一副骑士扑克牌。

(['sɜːrkə] - .) [wʌn] .

(	Circa	1660	.	)	1	.
(	大约	-	.	)	1	.

（约1660年）1.

[eɪs] [ʌv; əv] ['hɑːrts]

Ace	of	Hearts
高手	的	红心

红桃A

['krɔmwel] , ['aiətn] [ænd; ənd] ['hʌdsn] [ɔːl] [ɪn] [jiː; ji] [seɪm] ['boʊt] .

Cromwell	,	Ireton	and	Hudson	all	in	ye	same	boate	.
克伦威尔	,	艾尔顿	和	哈德逊	全部	在	是的	相同的	船	.

克伦威尔、艾尔顿和哈德逊同舟共济。

[ɪn] - , ['krɔmwel] [wʌz; wəz] [neɪmd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] ['aɪərlənd] ; ['aiətn] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hɪz; ɪz] ['depjuti] ;

In	1650	,	Cromwell	was	named	Commander	-	in	-	Chief	in	Ireland	;	Ireton	,	his	son	-	in	-	law	,	his	deputy	;
在	-	,	克伦威尔	曾是	命名	指挥官	-	在	-	首席	在	爱尔兰	;	艾尔顿	,	他的	儿子	-	在	-	法律	,	他的	副	;

1650年，克伦威尔被任命为爱尔兰总司令；他的女婿艾尔顿被任命为副总司令；

[ænd; ənd] ['hjuːsən] [ɔːr] ['huːsən] ([hɪr] ['mɪ'sprɪntəd] ['hʌdsn]) ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .

and	Hewson	or	Huson	(	here	misprinted	Hudson	)	governor	of	Dublin	.
和	休森	或者	胡森	(	这里	印刷错误	哈德逊	)	州长	的	都柏林	.

以及都柏林总督休森或胡森（此处误印为哈德森）。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [naɪt]

In	the	plate	they	are	sailing	away	from	the	sun	of	loyalty	towards	the	night
在	这	盘子	他们	是	帆船	离开	从	这	太阳	的	忠诚	向	这	夜晚

[ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

of	treason	.
的	叛国罪	.

图中他们正驶离忠诚的太阳，驶向背叛的黑夜。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['krɔmwel] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

The	portrait	of	Cromwell	at	the	stern	is	not	to	be	mistaken	.
这	肖像	的	克伦威尔	在	这	船尾	是	不是	到	是	错误	.

船尾的克伦威尔画像不容错认。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] ['hjuːsən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['aiətn] [baɪ][hɪz; ɪz]['oʊldər] [fitʃər] . [ˌtuː'tuː]

Next	to	him	is	Hewson	distinguished	from	Ireton	by	his	older	features	.	2
下一个	到	他	是	休森	杰出的	从	艾尔顿	经过	他的	老	特征	.	2

.

:

.

他旁边是休森，休森与艾尔顿的区别在于他年纪较大。2.

[eɪs] [ʌv; əv] [klʌbz]

Ace	of	Clubs
高手	的	俱乐部

梅花A

[ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['vɪləni] .

A	Free	State	or	a	Toleration	for	all	sorts	of	Villany	.
一个	自由的	状态	或者	一个	容忍	为了	全部	排序	的	恶棍	.

自由邦还是对各种罪恶的容忍?

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɔːz] * (['lʌndən] -) [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

In	the	Mystery	of	the	Good	Old	Cause	*	(	London	1660	)	a	Royalist	attack	on	the
在	这	神秘	的	这	好的	老的	原因	*	(	伦敦	-	)	一个	保皇党	攻击	在	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] ,

leading	members	of	the	Long	Parliament	,
领导	成员	的	这	长的	议会	,

在《古老事业之谜》（伦敦，1660 年）中，保皇党人对长期议会的领导成员进行了攻击。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] ,

the	author	says	of	the	Roundheads	,
这	作者	说道	的	这	圆颅党	,

作者这样评价圆颅党人：

" [ðer; ðər] ['priːˌtensiz] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] ['spiːʃəs] [ænd; ənd]['plɔːzəb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd]

"	Their	pretences	were	no	doubt	the	most	specious	and	plausible	that	could
"	他们的	伪装	是	不	怀疑	这	最多	似是而非的	和	合情合理	那	可以

[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , . . . [bʌt; bət] , [ə'læs] !

be	imagined	,	.	.	.	but	,	alas	!
是	想象	,	.	.	.	但	,	唉	!

"他们的借口无疑是最似是而非、最合情合理的，……但是，唉！

['nevər][wɜːr; wər] [ðiːz] [θɪŋz] [mɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [les] [ɪn][rɪ'æləti] [dɪ'zaɪnd] ;

never	were	these	things	more	pretended	to	,	and	less	in	reality	designed	;
绝不	是	这些	事物	更多的	假装	到	,	和	较少的	在	现实	设计	;

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

这些事情从未像现在这样被过度伪装，而真正经过精心设计；伟大，

[welθ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪnd'ju:sməntsˌ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]['pɝ:sənz]
wealth and command were the inducements of the most hypocritical persons
财富 和 命令 是 这 诱导 的 这 最多 虚伪 人
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [prə'feɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] . . . [tu:; tə]['mɜ:rdər]['meni] ['ɪnəs(ə)nt]['pɝ:sənz]
in the world to profane the name of God . . . to murder many innocent persons
在 这 世界 到 亵渎 这 姓名 的 上帝 . . . 到 谋杀 许多 清白的 人
. . . [tu:; tə]['ru:ɪn]['meni]['noʊb(ə)l]['fæməliz] ,
. . . to ruin many noble families ,
. . . 到 废墟 许多 高贵 家庭 ,

财富和权力诱使世上最虚伪的人亵渎上帝之名……杀害众多无辜者……败坏众多贵族家庭。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , . . . [bʌt; bət][let] [dɪ'strʌkʃn] [bi:; bi][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'strɔɪəz] ,
etc . , . . . but let destruction be the reward of our destroyers ,
ETC . , . . . 但 让 破坏 是 这 报酬 的 我们的 驱逐舰 ,

等等，……但愿毁灭成为毁灭者的报应，

[let][ðə; ði] [preɪ] [bi:; bi][tɔ:rn][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ti:θ] ,
let the prey be torn out of their teeth ,
让 这 猎物 是 撕裂 出去 的 他们的 牙齿 ,

让猎物从它们牙缝里被撕扯出来，

[let][ðə; ði] [blʌd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ðer; ðər][oʊn] ['hedz] ,
let the blood they have shed fall upon their own heads ,
让 这 血 他们 有 棚 落下 之上 他们的 自己的 头部 ,

让他们所流的血落在他们自己的头上吧！

[ænd; ənd][let][ðer; ðər] [neɪmz] [bi:; bi] [dɪ'testid] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:'sterəti] !
and let their names be detested and infamous to all posterity !
和 让 他们的 姓名 是 令人厌恶的 和 臭名昭著的 到 全部 后人 !

愿他们的名字在后世永远为人所憎恶、为人所耻！

" * ['ri:ˌprɪntid] [baɪ][ðə; ði] - [sə'saɪəti] .
" * Reprinted by the Aungervyle Society .
" * 转载 经过 这 - 社会 .

* 由 Aungervyle 学会转载。

['sekənd] ['sɪri:z] . [θri:] .
Second Series . 3 .
第二 系列 . 3 .

第二系列.3.

[eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] .
Ace of Spades .
高手 的 黑桃 .

黑桃A。

['brædʃɔ:] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ji:; ji] ['hæŋmən] , ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
Bradshaw , the jaylor and ye hangman , keepers of the liberty of England .
布拉德肖 , 这 - 和 是的 刽子手 , 守门员 的 这 自由 的 英格兰 .

布拉德肖，刽子手和刽子手，英格兰自由的守护者。

['brædʃɔ:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] - ,
Bradshaw was appointed president of the High Court of Justice in 1648 ,
布拉德肖 曾是 任命 总统 的 这 高的 法庭 的 正义 在 - ,

布拉德肖于1648年被任命为高等法院院长。

[ə; eɪ] [jɪr] " [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]
a year " of reproach and infamy above all years which had passed before it
一个 年 " 的 责备 和 骂名 多于 全部 年 哪个 有 通过了 前 它
;
;
;

"这是比以往任何一年都更加耻辱和耻辱的一年；

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['vɪləni]
a **year** **of** **the** **highest** **dissimulation** **and** **hypocrisy** **,** **of** **the** **deepest** **villany**
一个 年 的 这 最高 伪装 和 虚伪 , 的 这 最深处 恶棍
[ænd; ənd][moʊst] ['blʌdi] ['triːzəns] ,
and **most** **bloody** **treasons** **,**
和 最多 血腥 叛国罪 ,

这是虚伪和欺骗达到顶峰的一年，是罪恶滔天、叛国罪行最为严重的一年。

[ðæt] ['eni]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['evər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][ɔːr]['ʌndər] : [ə; eɪ] [jɪr] ,
that **any** **nation** **was** **ever** **cursed** **with** **or** **under** **:** **a** **year** **,**
那 任何 国家 曾是 曾经 被诅咒的 和 或者 在下面 : 一个 年 ,

任何一个国家曾经遭受过或处于过这样的诅咒：一年，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɔːl] [træn'zækʃənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][i'reizd][frʌm; frəm][ɔːl]['rekərdz] ,
in **which** **the** **memory** **of** **all** **transactions** **ought** **to** **be** **erased** **from** **all** **records** **,**
在 哪个 这 记忆 的 全部 交易 应该 到 是 已擦除 从 全部 记录 ,

其中所有交易的记忆都应该从所有记录中删除，

[lest] , [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eɪθɪɪzəm] , [ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd] [rɪ'beljən] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
lest **,** **by** **the** **success** **of** **it** **,** **atheism** **,** **infidelity** **and** **rebellion** **,** **should** **be**
免得 , 经过 这 成功 的 它 , 无神论 , 不忠 和 叛乱 , 应该 是
['prɔpəgeitid] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
propagated **in** **the** **world** **.**
传播 在 这 世界 .

以免它的成功导致无神论、不信教和叛乱在世界上传播。

" ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" **(** **Clarendon's** **History** **of** **the** **Rebellion** **,** **vol** **.**
" (克拉伦登的 历史 的 这 叛乱 , 卷 .

（克拉伦登叛乱史，第 1 卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - , ['ɑːksfərd] - , ['foʊlioʊ]) .
p **.** **154** **,** **Oxford** **1726** **,** **folio** **)** **.**
p . - , 牛津 - , 对开本) .

第 154 页，牛津 1726 年版，对开本）。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [daɪd][ɪn] - ,
He **was** **born** **in** **1586** **,** **died** **in** **1659** **,**
他 曾是 出生 在 - , 死亡 在 - ,

他生于1586年，卒于1659年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪg'zuːmd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .
and **his** **body** **exhumed** **and** **hung** **in** **chains** **at** **the** **Restoration** **.**
和 他的 身体 已挖掘 和 悬挂 在 链条 在 这 恢复 .

复辟时期，他的尸体被掘出，用铁链悬挂起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['mɪltən] ,
He **was** **a** **cousin** **of** **Milton** **,**
他 曾是 一个 表哥 的 米尔顿 ,

他是弥尔顿的表亲。

[huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['juːlədʒi][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
who **has** **written** **a** **Eulogy** **of** **him** **in** **his** **Second** **Defense** **of** **the** **People**
WHO 有 书面 一个 颂 的 他 在 他的 第二 防御 的 这 人们
[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] . [fɔːr] .
of **England** **.** **4** **.**
的 英格兰 . 4 .

他在《为英格兰人民辩护》第二卷中为他写了一篇悼词。4.

[eɪs] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

Ace	**of**	**Diamonds**	**.**
高手	的	钻石	.

方块A。

[ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɔ:r] ['ɑ:lɪvɚz] ['slɔ:tər] - [haʊs] .

The	**High**	**Court**	**of**	**Justice**	**or**	**Oliver's**	**Slaughter**	**-**	**House**	**.**
这	高的	法庭	的	正义	或者	奥利弗的	屠宰	-	房子	.

高等法院还是奥利弗屠宰场?

" [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][proʊ'si:d] [ə'genst] [ðə; ði]

"	**The**	**charge**	**and**	**accusation**	**,**	**upon**	**which**	**they**	**resolved**	**to**	**proceed**	**against**	**the**
"	这	收费	和	指控	,	之上	哪个	他们	已解决	到	继续	反对	这

[kɪŋ] ,

King	**,**
国王	,

“他们据以决定对国王提起诉讼的指控和控告，

['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['setld] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][kən'sɪdər] [ɪn] [wʌt] ['mænər]

being	**thus**	**settled**	**and**	**agreed**	**upon**	**,**	**they**	**began**	**to**	**consider**	**in**	**what**	**manner**
存在	因此	定居	和	同意	之上	,	他们	开始	到	考虑	在	什么	方式

[ænd; ənd][fɔ:rm][tu:; tə][proʊ'si:d] ,

and	**form**	**to**	**proceed**	**,**
和	形式	到	继续	,

事情就这样定下来并达成一致后，他们开始考虑以何种方式和形式进行。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] . . . .

that	**there**	**might**	**be**	**some**	**appearance**	**of**	**justice**	**.**	**.**	**.**	**.**
那	那里	可能	是	一些	外貌	的	正义	.	.	.	.

或许这样能给人以正义的假象.....

[ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'rekt] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .

A	**new**	**form**	**they**	**did**	**erect**	**never**	**before**	**heard**	**of**	**.**
一个	新的	形式	他们	做过	直立	绝不	前	听到	的	.

他们建立了一种前所未闻的新形式。

[ðeɪ] ['kɔnstitju:tid] [ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

They	**constituted**	**and**	**erected**	**a**	**Court**	**that**	**should**	**be**	**called**	**the**	**High**	**Court**	**of**
他们	构成	和	竖立	一个	法庭	那	应该	是	称为	这	高的	法庭	的

['dʒʌstɪs] .

Justice	**.**
正义	.

他们组建并设立了一个法院，应该称之为高等法院。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [neɪmd] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . . .

The	**number**	**of**	**the**	**Judges**	**named**	**was**	**about**	**an**	**hundred**	**and**	**fifty**	**.**	**.**	**.**
这	数字	的	这	法官	命名	曾是	关于	一个	百	和	五十	.	.	.

被点名的法官人数大约有一百五十人.....

['brædʃɔ:] . . . [wʌz; wəz] [neɪmd] ['prezɪdənt] . . . [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [hju:'mɪləti] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Bradshaw	**.**	**.**	**.**	**was**	**named**	**president**	**.**	**.**	**.**	**and**	**with**	**great**	**humility**	**accepted**	**the**
布拉德肖	.	.	.	曾是	命名	总统	.	.	.	和	和	伟大的	谦逊	公认	这

['ɑ:fɪs] ,

office	**,**
办公室	,

布拉德肖.....被任命为总裁.....并以极大的谦逊接受了这一职务，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'ministəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][praɪd] , ['ɪmpjədəns] , [ænd; ənd] [ˌsuːpər'sɪliəsnəs]
which **he** **administered** **with** **all** **the** **pride** **,** **impudence** **,** **and** **superciliousness**
哪个 他 管理 和 全部 这 自豪 , 厚颜无耻 , 和 傲慢
[ɪ'mædʒɪnəbl] .
imaginable **.**
可以想象的 .

他以你能想象到的所有骄傲、厚颜无耻和傲慢的态度来执行这项任务。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" — (Clarendon's History of the Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 历史 的 这 叛乱 , 卷 .

“——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - - -) .
p . 138 - 139) .
p . - - -) .

第 138-139 页）。

[faɪv] . [iː][ʌv; əv] ['hɑːrts] .
5 . II of Hearts .
5 . 二 的 红心 .

5. 红桃 II。

- .
Onsley .
- .

昂斯利。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sɑːn] .
Father and Sonne .
父亲 和 索恩 .

父子。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['mɪsprɪnt][fɔːr; fər]['ɑːnsloʊ] .
This is evidently a misprint for Onslow .
这 是 显然 一个 印刷错误 为了 昂斯洛 .

这显然是昂斯洛（Onslow）的印刷错误。

[sɜːr] ['ritʃəd] ['ɑːnsloʊ] , ['keɪ'tiː] . , " [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][stæmp] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['sɜːri] ,
Sir Richard Onslow , Kt . , " of the old stamp , a gentleman of Surrey ,
先生 理查德 昂斯洛 , 千克 . , " 的 这 老的 邮票 , 一个 绅士 的 萨里 ,

理查德·昂斯洛爵士，Kt.，“老派印记的，萨里郡的一位绅士”，

[ʌv; əv] [gʊd] [pɑːrts][ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənuː] , " [sək'sesfəli] ['weðərd] [ðə; ði] ['tempɪsts]
of good parts and considerable revenue , " successfully weathered the tempests
的 好的 部分 和 大量 收入 , " 成功地 风化的 这 暴风雨
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
of the period .
的 这 时期 .

凭借优良的零部件和可观的收入，“成功度过了这段时期的风暴”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mændər] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['beɪsɪŋ] [haʊs] ,
He was commander at the siege of Basing House ,
他 曾是 指挥官 在 这 围城 的 基地 房子 ,

他是贝辛堡围城战的指挥官。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [baɪ] [praɪdz] [pɜːrdʒ] ,

was	driven	from	the	House	of	Commons	by	Pride's	Purge	,
曾是	驱动	从	这	房子	的	公共领域	经过	骄傲的	清除	,

因普莱德的清洗而被逐出下议院

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərdz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːri] ['redʒɪmənt][æt; ət] ['wʊstər] .

and	was	afterwards	at	the	head	of	a	Surrey	regiment	at	Worcester	.
和	曾是	然后	在	这	头	的	一个	萨里	团	在	伍斯特	.

之后，他率领萨里郡的一个团驻扎在伍斯特。

[hiː; hi] [spoʊk] ['strɔːŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɪŋ] .

He	spoke	strongly	in	favour	of	Cromwell's	becoming	king	.
他	辐	强烈	在	偏爱	的	克伦威尔的	成为	国王	.

他强烈支持克伦威尔成为国王。

['leɪtər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] [rɪ'stɔːrd] [tʃɑːrlz] [iː]

Later	he	became	a	member	of	the	Convention	Parliament	which	restored	Charles	II
之后	他	成为	一个	成员	的	这	习俗	议会	哪个	恢复	查尔斯	二

. [sɪks] .

.	6	.
.	6	.

后来他成为复辟查理二世的国民议会的成员。6.

[iː][ʌv; əv] [klʌbz] .

II	of	Clubs	.
二	的	俱乐部	.

梅花二。

['lɛnθɔːl] .

Lenthall	.
伦索尔	.

伦索尔。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɑːn] .

Father	and	Sonn	.
父亲	和	索恩	.

父与子。

['wɪljəm] ['lɛnθɔːl] , [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] , [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [æt; ət] [lɔː] , [ænd; ənd] ['spiːkər] [ʌv; əv]

William	Lenthall	,	of	Lincoln's	Inn	,	a	Counsellor	at	Law	,	and	Speaker	of
威廉	伦索尔	,	的	林肯的	客栈	,	一个	顾问	在	法律	,	和	扬声器	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

the	House	of	Commons	.
这	房子	的	公共领域	.

威廉·伦索尔，林肯律师学院成员，法律顾问，下议院议长。

" ['ɑːlɪvər] (['krɔmwel]) [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm; ɪm][aʊt]

"	Oliver	(	Cromwell	)	once	made	a	spunge	of	him	,	and	squeezed	him	out
"	奥利弗	(	克伦威尔	)	一次	制成	一个	海绵	的	他	,	和	挤压	他	出去

[ʌv; əv] £15 , - .

of	£15	,	000	.
的	£15	,	-	.

“奥利弗（克伦威尔）曾经戏弄过他，从他身上榨取了 15,000 英镑。

[huː] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

Who	turning	him	and	his	tribe	out	of	doors	,
WHO	转弯	他	和	他的	部落	出去	的	门	,

是谁将他和他的族人赶出了家门?

[hiː; hi] [vɪəd] [ə'baʊt][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ;

he	veered	about	to	save	himself	and	his	great	offices	;
他	转向	关于	到	节省	他自己	和	他的	伟大的	办公室	;

他四处奔走，试图保住自己和自己的显赫官位；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [bel] - ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [haʊs] , [wʌz; wəz]

and	he	that	had	been	so	long	bell	-	weather	in	the	Commons	House	,	was
和	他	那	有	到过	所以	长的	钟	-	天气	在	这	公共领域	房子	,	曾是

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

而他，这位长期以来在下议院担任风向标的人物，却被认为.....

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'plaɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

for	his	compliance	and	his	money	,
为了	他的	遵守	和	他的	钱	,

为了他的服从和他的钱，

[tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [lɔ:ds] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] ,

to	deserve	to	be	one	of	the	herd	of	Lords	in	the	Other	House	,
到	应得	到	是	一	的	这	一群	的	领主	在	这	其他	房子	,

有资格成为上议院众多贵族中的一员，

" (['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɔ:z] .)

"	(	Mystery	of	the	Good	Old	Cause	.	)
"	(	神秘	的	这	好的	老的	原因	.	)

（古老事业之谜。）

[dʒɑ:n] ['lɛnθɔ:l] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] , [wʌz; wəz] [naɪt] [baɪ]['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] , [meɪd] [ə; eɪ]

John	Lenthall	,	son	of	the	speaker	,	was	knighted	by	Oliver	Cromwell	,	made	a
约翰	伦索尔	,	儿子	的	这	扬声器	,	曾是	受封骑士	经过	奥利弗	克伦威尔	,	制成	一个

['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [fʊt] ,

Colonel	of	foot	,
上校	的	脚	,

议长的儿子约翰·伦索尔被奥利弗·克伦威尔封为爵士，并被任命为步兵上校。

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] .

and	governor	of	Windsor	Castle	.
和	州长	的	温莎	城堡	.

以及温莎城堡的管家。

['sɛvən] . [i:][ʌv; əv] [speɪdz] .

7	.	II	of	Spades	.
7	.	二	的	黑桃	.

7. 黑桃 II。

['pæri] .

Parry	.
格挡	.

格挡。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sɑ:n] .

Father	and	Sonne	.
父亲	和	索恩	.

父子。

['kwɪri] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['pæri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] ['dɒ:sətʃə] , [hu:] [wɪð; wɪθ]

Query	,	Sir	George	Parry	,	one	of	the	Commissioners	for	Dorsetshire	,	who	with
询问	,	先生	乔治	格挡	,	一	的	这	委员	为了	多塞特郡	,	WHO	和

[ðoʊz] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set][ænd; ənd]['kɔ:rnwɑ:l] ,

those	of	Somerset	and	Cornwall	,
那些	的	萨默塞特郡	和	康沃尔郡	,

请问，乔治·帕里爵士，他是多塞特郡的专员之一，与萨默塞特郡和康沃尔郡的专员一起，

[met] [prɪns] ['ruːpərt][æt; ət] ['bridʒ,wɔtə] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['neizbi] ? — (

met	Prince	Rupert	at	Bridgewater	shortly	before	the	Battle	of	Naseby	?	—	(
遇见	王子	鲁珀特	在	布里奇沃特	不久	前	这	战斗	的	纳斯比	?	—	(

[klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .

Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,	vol	.
克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,	卷	.

在纳斯比战役前不久，在布里奇沃特与鲁珀特王子会面？——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . -) . [eɪt] .

p	.	393	)	.	8	.
p	.	-	)	.	8	.

第 393 页）。8.

[iː][ʌv; əv]['daiəmənds] .

II	of	Diamonds	.
二	的	钻石	.

二钻。

[veɪn] .

Vane	.
叶片	.

叶片。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sɑːn] .

Father	and	Sonne	.
父亲	和	索恩	.

父子。

" [sɜːr] ['henri] [veɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][pɑːrts][baɪ] ['neɪtʃər] ,

"	Sir	Henry	Vane	was	of	very	ordinary	parts	by	Nature	,
"	先生	亨利	叶片	曾是	的	非常	普通的	部分	经过	自然	,

“亨利·范恩爵士天生体格平庸。”

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl][baɪ][ɑːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lɪtərət] .

and	had	not	cultivated	them	at	all	by	art	,	for	he	was	illiterate	.
和	有	不是	栽培	他们	在	全部	经过	艺术	,	为了	他	曾是	文盲	.

但他并没有用艺术的方式去培养它们，因为他是个文盲。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]

But	being	of	a	stirring	and	boisterous	disposition	,	very	industrious	and
但	存在	的	一个	搅拌	和	喧闹的	处置	,	非常	勤劳	和

['veri] [boʊld] ,

very	bold	,
非常	大胆的	,

但他生性热情奔放、勤奋好动、胆识过人，

[hiː; hi] [stɪl] [rɔːt] [hɪm'self]['ɪntuː][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] . . . .

he	still	wrought	himself	into	some	employment	.	.	.	.
他	仍然	锻	他自己	进入	一些	就业	.	.	.	.

他还是设法找到了一份工作.....

[hɪz; ɪz] ['mælɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['stræfəd] [træns'pɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [θɔːts]

His	malice	to	the	Earl	of	Strafford	transported	him	to	all	imaginable	thoughts
他的	恶意	到	这	伯爵	的	斯特拉福德	运输	他	到	全部	可以想象的	想法

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

of	revenge	,
的	复仇	,

他对斯特拉福德伯爵的恶意驱使他产生了各种各样复仇的念头。

. . . [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'spoʊzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

. . .	and	that	disposed	him	to	sacrifice	his	honour	and	faith	and	his
. . .	和	那	处置	他	到	牺牲	他的	荣誉	和	信仰	和	他的

['mæstɜ-z] ['ɪntrəst] ,

Master's	interest	,
硕士学位	兴趣	,

.....这使他甘愿牺牲自己的荣誉、信仰和主人的利益。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ru:ɪn][ðə; ði] [ɜ:rl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ru:ɪn] ;

that	he	might	ruin	the	Earl	,	and	was	buried	himself	in	the	same	ruin	;
那	他	可能	废墟	这	伯爵	,	和	曾是	埋葬	他自己	在	这	相同的	废墟	;

他企图毁掉伯爵，而他自己也被埋葬在了同样的废墟中；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['dʒʌstli] [tʃæs'taɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	which	,	being	justly	chastised	by	the	King	and	being	turned	out	of	his
为了	哪个	,	存在	公正地	受责罚	经过	这	国王	和	存在	转向	出去	的	他的

['sɜ:rvɪs] ,

service	,
服务	,

为此，他受到了国王的公正惩罚，并被逐出了国王的麾下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [dɪ'sper] . . . .

he	was	left	to	his	own	despair	.	.	.	.
他	曾是	左边	到	他的	自己的	绝望	.	.	.	.

他只能独自承受绝望.....

[hi:; hi] [gru:] ['ɪntu:][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [moʊst][ju:z]

He	grew	into	the	hatred	and	contempt	of	those	who	had	made	most	use
他	生长	进入	这	仇恨	和	鄙视	的	那些	WHO	有	制成	最多	使用

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of	him	;
的	他	;

他逐渐招致那些曾经最利用他的人的憎恨和鄙视；

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɪ'proʊtʃ] ,

and	dyed	in	universal	reproach	,
和	染色	在	普遍的	责备	,

并染上了普遍的谴责，

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [baɪ]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] [sʌn] ;

and	not	more	contemn'd	by	any	of	his	enemies	than	by	his	own	son	;
和	不是	更多的	藐视法庭	经过	任何	的	他的	敌人	比	经过	他的	自己的	儿子	;

他的敌人对他的鄙视程度不亚于他自己的儿子；

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [kən'dʌktər] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

who	had	been	his	principal	conductor	to	destruction	.
WHO	有	到过	他的	主要的	导体	到	破坏	.

正是他一步步走向毁灭。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑ:l] .

"	—	(	Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,	vol	.
"	—	(	克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,	卷	.

"——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[i:] . , [pi:] . -) .

ii	.	,	p	.	132	)	.
二、	.	,	p	.	-	)	.

ii，第 132 页）。

[sɜ:r] ['hæri] [veɪn] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [pɑ:rts] . . . .

Sir	Harry	Vane	,	the	younger	,	"	was	a	man	of	extraordinary	parts	.	.	.	.
先生	哈里	叶片	,	这	年轻	,	"	曾是	一个	男人	的	非凡的	部分	.	.	.	.

小哈里·范恩爵士"是一位才华横溢的人.....

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]['kʌz(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn]
He **was** **chosen** **to** **cozen** **a** **whole** **nation** **which** **was** **thought** **to** **excel** **in**
他 曾是 选定 到 可赞 一个 所有的 国家 哪个 曾是 想法 到 Excel 在
[krɑːft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
craft **and** **cunning** **,**
工艺 和 狡猾 ,

他被选中去欺骗一个被认为精于计谋和诡计的民族。

* [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ]['noʊtəb(ə)l] ['pregnənsi] [ænd; ənd][dek'sterəti] .
***** **which** **he** **did** **with** **notable** **pregnancy** **and** **dexterity** **.**
* 哪个 他 做过 和 值得注意的 怀孕 和 灵巧 .

* 他以惊人的技巧和娴熟的身手完成了这项壮举，当时他还怀着身孕。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" — (Clarendon's History of the Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 历史 的 这 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[iː] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . -) .
p . 233) .
p . -) .

第 233 页）。

" [hiː; hi]['toʊtəli] ['aʊstɪd] [sɜːr] ['wɪljəm] ['rʌsəl] .
" He totally ousted Sir William Russel .
" 他 完全 被驱逐 先生 威廉 拉塞尔 .

"他彻底取代了威廉·罗素爵士。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdɪskən'tent] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] ['ɑːlɪvɜ-z] [ænd; ənd] ['rɪtʃɜ-dz] ['gʌvərnmənt] .
He was a discontent during all Oliver's and Richard's government .
他 曾是 一个 不满 期间 全部 奥利弗的 和 理查德的 政府 .

在奥利弗和理查德执政期间，他一直心怀不满。

[hiː; hi][ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,
He is , no doubt , a man of much religion ,
他 是 , 不 怀疑 , 一个 男人 的 很多 宗教 ,

毫无疑问，他是一位虔诚的信徒。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ɪn] ['ɪzrɪəl] ,
and would have become one of the rulers in Israel ,
和 会 有 变得 一 的 这 统治者 在 以色列 ,

他本可以成为以色列的统治者之一。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['læmbɜ-ts] ['dɔːtər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
if the intended match between his son and Lambert's daughter had not been
如果 这 故意的 匹配 之间 他的 儿子 和 兰伯特的 女儿 有 不是 到过
[spɔɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌmp] .
spoiled by the restitution of the Rump .
被宠坏了 经过 这 归还 的 这 臀部 .

如果他儿子和兰伯特女儿的婚事没有因为归还残余财产而告吹的话。

" — (['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɔːz] .)
" — (Mystery of the Good Old Cause .)
" — (神秘 的 这 好的 老的 原因 .)

——（古老事业之谜。）

* [ðə; ði][skɑːts] . [naɪn] .

*	The	Scots	.	9	.
*	这	苏格兰人	.	9	.

* 苏格兰人。9.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ʌv; əv] ['hɑːrts] .

III	of	Hearts	.
三、	的	红心	.

红桃III。

" ['krɔmwel] - ['ʌntəˌʌntu]['fɛəfæks] .

"	Cromwell	pypeth	unto	Fairfax	.
"	克伦威尔	-	到	费尔法克斯	.

"克伦威尔派佩斯到费尔法克斯。

" ['krɔmwel] [ɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]['teɪbər][tuː; tə]['fɛəfæks] , [huː] [ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːrɪs] [dæns] .

"	Cromwell	is	here	represented	playing	the	pipe	and	tabor	to	Fairfax	,	who	is	performing	a	Morris	dance	.
"	克伦威尔	是	这里	代表	玩耍	这	管道	和	塔博尔	到	费尔法克斯	,	WHO	是	表演	一个	莫里斯	舞蹈	.

"克伦威尔在这里演奏着笛子和鼓，而费尔法克斯则在表演莫里斯舞。

[ðɪs] [dæns] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,

This	dance	was	brought	to	England	in	the	reign	of	Edward	III	.	,
这	舞蹈	曾是	带来	到	英格兰	在	这	在位	的	爱德华	三、	.	,

这种舞蹈是在爱德华三世统治时期传入英国的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] .

it	is	said	by	John	of	Gaunt	.
它	是	说	经过	约翰	的	高特	.

这是冈特的约翰所说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['mɪləteri] [dæns] , [ɪn] [wɪtʃ] ['belz][wɜːr; wər]['dʒɪŋgld] , [ænd; ənd][swɔːdz] ['klæʃt] .

It	was	originally	a	military	dance	,	in	which	bells	were	jingled	,	and	swords	clashed	.
它	曾是	起初	一个	军队	舞蹈	,	在	哪个	铃铛	是	叮当作响	,	和	剑	冲突	.

它最初是一种军舞，伴随着铃铛的叮当声和刀剑的碰撞声。

[ðə; ði][wɜːrd]['mɔːrɪs][ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] .

The	word	Morris	is	a	corruption	of	Moorish	.
这	单词	莫里斯	是	一个	腐败	的	摩尔式	.

Morris 一词是 Moorish 的讹误。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [juːst][tuː; tə][biː; bi] [dɑːnst] [baɪ][faɪv][men][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔɪ] ,

In	ancient	times	it	used	to	be	danced	by	five	men	and	a	boy	,
在	古老的	时代	它	用过的	到	是	跳舞	经过	五	男人	和	一个	男生	,

古代这种舞蹈是由五个男人和一个男孩跳的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['kɛmp] ,

but	in	the	reign	of	Elizabeth	,	we	have	an	instance	of	Kempe	,
但	在	这	在位	的	伊丽莎白	,	我们	有	一个	实例	的	肯普	,

但在伊丽莎白一世统治时期，我们有肯普的例子。

[wʌn][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['kɑːliːgz] [æt; ət][ðə; ði][gloʊb] ['θiːətər] ,

one	of	Shakespeare's	colleagues	at	the	Globe	Theatre	,
一	的	莎士比亚的	同事	在	这	地球	剧院	,

莎士比亚在环球剧院的一位同事

['hævɪŋ] [dɑ:nst] [ə'loʊn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] ['nɔrwɪtʃ] . — (['kɛmps] [naɪn]
having danced alone all the way from London to Norwich . — (Kemp's nine daies
拥有 跳舞 独自的 全部 这 方式 从 伦敦 到 诺维奇 . — (坎普的 九 天
['wʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,

独自一人从伦敦一路跳舞到诺里奇。（肯普的九天奇迹）

['ri:ˌprɪntid] [ɪn] - [ˌkɔlek'tɑ:njə] - , [noʊ] . -) .
reprinted in Goldsmid's Collectanea Adamantæa , No . 29) .
转载 在 - 收集 - , 不 . -) .

重印于 Goldsmid 的 Collectanea Adamantæa，第 29 期）。

['tɔməs] , [lɔ:rd] ['fɛəfæks] ,
Thomas , Lord Fairfax ,
托马斯 , 主 费尔法克斯 ,

托马斯，费尔法克斯勋爵

['wɔ:rmli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [wen] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
warmly espoused the cause of the Parliament when the rupture with the
热情地 拥护 这 原因 的 这 议会 什么时候 这 破裂 和 这
[kɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
King took place .
国王 采取 地方 .

与国王决裂时，他热情地拥护议会的事业。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He was , however , opposed to the execution of the King ,
他 曾是 , 然而 , 反对 到 这 执行 的 这 国王 ,

但他反对处死国王。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .
and became a warm advocate of the Restoration .
和 成为 一个 温暖的 提倡 的 这 恢复 .

他成为复辟运动的热情拥护者。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - . - .
He died in 1671 . 10 .
他 死亡 在 - . - .

他于 1671 年 10 月去世。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [klʌbz] .
III of Clubs .
三、 的 俱乐部 .

梅花 III。

" - [ænd; ənd]['wɪtˌlɑ:k, 'hwɪtˌlɑ:k]['prez(ə)nt][tu:; tə]['ɑ:lɪvər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
" Bulstrod and Whitlock present to Oliver the instrument of Government .
" - 和 惠特洛克 展示 到 奥利弗 这 乐器 的 政府 .

布尔斯特罗德和惠特洛克向奥利弗呈递了政府文件。

" [ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒu:n] , - , [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv] [kən'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektərət] [ɑ:n]
" On the 26th of June , 1657 , the ceremony of conferring the protectorate on
" 在 这 26th 的 六月 , - , 这 仪式 的 授予 这 保护国 在
['krɔmwel] [tʊk] [pleɪs] .
Cromwell took place .
克伦威尔 采取 地方 .

“1657年6月26日，举行了授予克伦威尔护国公职的仪式。

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] , . . .
" After a short speech , . . .
" 后 一个 短的 演讲 , . . .

简短讲话之后，.....

- , [ðə; ði] ['spiːkər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [ænd; ənd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] .

Withrington	,	the	Speaker	,	with	the	Earl	of	Warwick	and	Whitlock	.
-	,	这	扬声器	,	和	这	伯爵	的	沃里克	和	惠特洛克	.

议长威斯林顿与沃里克伯爵和惠特洛克在一起。

['vestɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] [roʊb] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['əːminz] ;

vested	him	with	a	rich	purple	velvet	robe	lined	with	ermines	;
既得权益	他	和	一个	富有的	紫色的	天鹅绒	长袍	衬里	和	白鼬	;

他披上了一件镶有貂皮的华丽紫色天鹅绒长袍;

. . . [ðen] [ðə; ði] ['spiːkər] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['baɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪ'dɪʃn]

. . .	then	the	Speaker	presented	him	with	a	fair	Bible	of	the	largest	edition
. . .	然后	这	扬声器	呈现	他	和	一个	公平的	圣经	的	这	最大	版

,

,

,

然后，议长向他赠送了一本品相完好、版本最大的圣经。

['rɪtʃli] [baʊnd] ; [ðen] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['gɜːrdɪd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ə'baʊt]

richly	bound	;	then	he	,	in	the	name	of	all	the	people	,	girded	a	sword	about
丰富	边界	;	然后	他	,	在	这	姓名	的	全部	这	人们	,	加固	一个	剑	关于

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

盛装打扮；然后他以全体人民的名义，佩上宝剑;

[ænd; ənd]['læstli] , [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['septər] [ʌv; əv][goʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]

and	lastly	,	presented	him	with	a	sceptre	of	gold	,	which	he	put	in	his
和	最后	,	呈现	他	和	一个	权杖	的	金子	,	哪个	他	放	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

最后，他把一根金杖递给他，他握在手中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['embləmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

and	made	him	a	large	discourse	of	those	emblems	of	government	and
和	制成	他	一个	大的	话语	的	那些	徽章	的	政府	和

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

并使他得以就这些政府和权威的象征进行一番长篇论述。

[ə'pɑːn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Upon	the	close	of	which	,
之上	这	关闭	的	哪个	,

在此之后，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['fɔːrm(ə)l] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd]

there	being	little	wanting	to	a	perfect	formal	Coronation	but	a	crown	and
那里	存在	小的	想要	到	一个	完美的	正式的	加冕礼	但	一个	王冠	和

[æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

an	Archbishop	,
一个	大主教	,

除了皇冠和一位大主教之外，几乎不需要一场完美的正式加冕典礼。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊθ] , [əd'ministəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['spiːkər] .

he	took	his	oath	,	administered	to	him	by	the	Speaker	.
他	采取	他的	誓言	,	管理	到	他	经过	这	扬声器	.

他在议长的主持下宣誓就职。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .)

"	—	(	Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,	Vol	.	III	.	,	page	343	.	)
"	—	(	克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,	沃尔	.	三、	.	,	页	-	.	)

——（克拉伦登《叛乱史》第三卷，第343页。）

['bʊlˌstroʊd] [ænd; ənd]['wɪtˌlɑ:k, 'hwɪtˌlɑ:k]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [tu:] [men][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rd] , [ɑ:r; ər][wʌn]

Bulstrode	and	Whitlock	spoken	of	as	two	men	on	the	Card	,	are	one
布尔斯特罗德	和	惠特洛克	说	的	作为	二	男人	在	这	卡片	,	是	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

and	the	same	.
和	这	相同的	.

卡片上提到的布尔斯特罗德和惠特洛克是两个人，其实是同一个人。

" ['bʊlˌstroʊd] - , . . . [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['trʌblz] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [tu:; tə][sɜ:r]

"	Bulstrode	Whitlocke	,	.	.	.	before	the	troubles	was	an	intimate	friend	to	Sir
"	布尔斯特罗德	-	,	.	.	.	前	这	麻烦	曾是	一个	亲密的	朋友	到	先生

['ritʃəd] [leɪn] ,

Richard	Lane	,
理查德	车道	,

“布尔斯特罗德·惠特洛克，……在动乱爆发前是理查德·莱恩爵士的密友，

[hu:] , ['goʊɪŋ][tu:; tə]['ɑ:ksfərd] , [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ; [ʌv; əv]

who	,	going	to	Oxford	,	entrusted	him	with	his	chambers	in	the	Temple	;	of
WHO	,	去	到	牛津	,	受托	他	和	他的	房间	在	这	寺庙	;	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他前往牛津大学，将自己在圣殿骑士团的住所托付给了他；其中，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['laɪbreri] , [hi:; hi] [hæθ] [kept] [pə'zeʃn] ['evər]

with	all	the	goods	and	an	excellent	library	,	he	hath	kept	possession	ever
和	全部	这	商品	和	一个	出色的	图书馆	,	他	有	保留	拥有	曾经

[sɪns] ;

since	;
自从	;

他一直拥有这些物品以及一个藏书丰富的图书馆；

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [oʊn] [ðæt] ['evər][hi:; hi] [nu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

and	would	not	own	that	ever	he	knew	such	a	man	,
和	会	不是	自己的	那	曾经	他	知道	这样的	一个	男人	,

但他绝不会承认自己认识这样的人。

[wen] [sɜ:r] ['rɪtʃɘdz] [sʌn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][weɪt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] . . . .

when	Sir	Richard's	son	was	brought	to	wait	upon	him	in	his	greatness	.	.	.	.
什么时候	先生	理查德的	儿子	曾是	带来	到	等待	之上	他	在	他的	伟大	.	.	.	.

当理查德爵士的儿子被带到他面前侍奉他时……

['ʌndər] [dɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] ; [ænd; ənd] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ]

Under	Dick	he	was	made	Commissioner	of	the	Seal	;	and	,	he	being
在下面	迪克	他	曾是	制成	专员	的	这	海豹	;	和	,	他	存在

[dɪ'skɑ:rdɪd] ,

discarded	,
丢弃	,

在迪克手下，他被任命为印玺专员；后来，他被解雇了，

[wi:ld] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ðə; ði] [rʌmp] . . . .

wheeled	about	and	worshipped	the	Rump	.	.	.
带轮子的	关于	和	崇拜	这	臀部	.	.	.

转过身来，膜拜臀部……

[hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [fliːs] , [ænd; ənd] [er] [tuː; tə] ['lɪli] [ðə; ði] [ə'strɑːlədʒər] .

He	hath	a	good	fleece	,	and	heir	to	Lilly	the	Astrologer	.
他	有	一个	好的	羊毛	,	和	继承人	到	莉莉	这	占星家	.

他拥有上好的羊毛，并且是占星家莉莉的继承人。

" — (['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɔːz]) . - .

"	—	(	Mystery	of	the	Good	Old	Cause	)	.	11	.
"	—	(	神秘	的	这	好的	老的	原因	)	.	-	.

“——（古老事业之谜）。11.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] [speɪdz] .

III	of	Spades	.
三、	的	黑桃	.

黑桃III。

" [eɪtʃ] . ['mɑːrtn] [di'fendz] [rælf; reɪf] , [huː] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	H	.	Martin	defends	Ralph	,	who	design'd	to	kill	the	King	.	"
"	H	.	马丁	辩护	拉尔夫	,	WHO	设计的	到	杀	这	国王	.	"

“H·马丁为意图刺杀国王的拉尔夫辩护。”

" ['henri] ['mɑːrtn] , ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [hɔːr]

"	Henry	Martin	,	colonel	of	a	regiment	of	horse	and	a	regiment	of	whores
"	亨利	马丁	,	上校	的	一个	团	的	马	和	一个	团	的	妓女

.

:

.

“亨利·马丁，骑兵团和妓女团的上校。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] £3000 [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪstər] ,

He	had	given	him	£3000	at	one	time	,	to	put	him	upon	the	Holy	Sisters	,
他	有	给定	他	£3000	在	一	时间	,	到	放	他	之上	这	圣	姐妹	,

他曾一次性给了他3000英镑，让他去圣女修道院工作。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɛvələrz] .

and	take	off	from	the	Levellers	.
和	拿	离开	从	这	平等者	.

并从平等派手中起飞。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['preʃəs] [seɪnt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He	had	the	reputation	of	a	precious	saint	from	his	youth	,
他	有	这	名声	的	一个	宝贵的	圣	从	他的	青年	,

他自幼便享有圣贤之名。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] , [ʌn'kliːnnəs] , [ænd; ənd] [frɔːd] , ['hævɪŋ] [soʊld] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] .

in	reference	to	all	kinds	of	debauchery	,	uncleanness	,	and	fraud	,	having	sold	his	estate	three	times	over	.
在	参考	到	全部	种类	的	放荡	,	不洁	,	和	欺诈罪	,	拥有	卖	他的	财产	三	时代	超过	.

因各种放荡、污秽和欺诈行为，他已经三次变卖了自己的财产。

" — (['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɔːz]) . - .

"	—	(	Mystery	of	the	Good	Old	Cause	)	.	12	.
"	—	(	神秘	的	这	好的	老的	原因	)	.	-	.

“——（古老事业之谜）12。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] ['daiəmənds] .

III	of	Diamonds	.
三、	的	钻石	.

三颗钻石。

" - - [jiː; ji] [haɪ] [priːst] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **Simonias sland'ring ye High Priest to get his place .**
" - - 是的 高的 牧师 到 得到 他的 地方 .

“西蒙尼亚诽谤大祭司以夺取他的位置。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ridlz] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
" **One of the riddles I have spoken of in the Introduction ,**
" 一 的 这 谜语 我 有 说 的 在 这 介绍 ,

我在引言中提到的谜题之一，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [riˈfəːz] [tuː; tə] ['krɔmwel] ['hævɪŋ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] . - .
unless it refers to Cromwell having urged the trial of the King . 13 .
除非 它 指 到 克伦威尔 拥有 敦促 这 审判 的 这 国王 . - .

除非是指克伦威尔敦促审判国王。13.

[ˌaɪ 'viː] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
IV of Hearts .
第四 的 红心 .

红心四号。

" [ðə; ði] [rʌmp] ['roʊstɪd] [sɔːlt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [stɪŋks] [ɪk'siːdɪŋli] .
" **The Rump roasted salt it well it stinks exceedingly .**
" 这 臀部 烤 盐 它 出色地 它 臭气熏天 非常 .

“烤牛臀肉加盐烤得非常臭。”

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] , [nɑːt] ['pruːvɪŋ] [ɪt'self] [sə'fɪʃntli] [kəm'pleɪs(ə)nt] ,
" **The long parliament , not proving itself sufficiently complacent ,**
" 这 长的 议会 , 不是 证明 本身 足够 自满 ,

“长期议会并未表现出足够的自满情绪，

['kɜːrn(ə)l] [praɪd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['redʒimənts] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] , [ɪm'prɪznd] -
Colonel Pride entered the House with two regiments of soldiers , imprisoned 60 -
['membər] ,
members ,
成员 ,

普莱德上校率领两个团的士兵进入议会大厦，俘虏了60名议员。

[droʊv] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [left] ['oʊnli] - .
drove 160 into the streets , and left only 60 .
驾驶 - 进入 这 街道 , 和 左边 仅有的 - .

160辆车开上街，只留下60辆。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [rʌmp] .
These were called the Rump .
这些 是 称为 这 臀部 .

这些被称为“臀肉”。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [riˈvaivd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tektərət] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['krɔmwel] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
The name was revived in the Protectorate of Richard Cromwell , and to
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ,
distinguish the two ,
区分 这 二 ,

这个名称在理查德·克伦威尔的护国公时期被重新启用，为了区分两者，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['blʌdi] [rʌmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
the former was called the Bloody Rump , and the latter the Rump of a
[rʌmp] .
Rump .
臀部 .

前者被称为血腥屁股，后者被称为屁股中的屁股。

" [ðə; ði] [fjuː] ,
" The few ,
" 这 很少 ,

少数人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeə(r)] [ˈweɪstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmps] ,
Because they're wasted to the stumps ,
因为 它们是 浪费 到 这 树桩 ,

因为他们都被浪费得只剩下残肢断臂了。

[ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [best] [baɪ] [rʌmp] .
Are represented best by rumps .
是 代表 最好的 经过 臀部 .

臀部最能代表这一点。

" ([ˈbʌtlɚz] [ˈhjuːdɪbræs] , [pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]) . - .
" (Butler's Hudibras , Part iii) . 14 .
" (管家 胡迪布拉斯 , 部分 三、) . - .

（巴特勒的《胡迪布拉斯》，第三部分）。14.

[ˌaɪ ˈviː] [ʌv; əv] [klʌbz] .
IV of Clubs .
第四 的 俱乐部 .

梅花Ⅳ。

" [ə; eɪ] [ˈkʌvənəntɪŋ] [skɑːt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈdɪfər] [əˈbaʊt] [jiː; ji] [θɪŋz] [ʌv; əv]
" A Covenanting Scot and an English Independent differ about ye things of
" 一个 立约 苏格兰人 和 一个 英语 独立的 不同 关于 是的 事物 的
[ðɪs] [wɜːrld] . "
this world . "
这 世界 . "

“一个苏格兰盟约派和一个英格兰独立派在世事上意见相左。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈdɪfrəns] , [θruːˈaʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] [prəˈsiːdɪŋz] ,
" There was a wonderful difference , throughout their whole proceedings ,
" 那里 曾是 一个 精彩的 不同之处 , 自始至终 他们的 所有的 诉讼程序 ,

“在整个诉讼过程中，他们之间有着显著的不同，”

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən]
between the heads of those who were thought to sway the Presbyterian
之间 这 头部 的 那些 WHO 是 想法 到 摇摆 这 长老会
[ˈkaunsəlz] ,
Counsels ,
律师 ,

在那些被认为能够左右长老会议会的人的头脑之间，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] - [ðə; ði] [ˌɪndiˈpendənts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ˈmæstərz] [ʌv; əv]
and those who govern'd the Independents , though they were equally masters of
和 那些 WHO - 这 独立人士 , 尽管 他们 是 同样地 大师 的
[dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] ,
dissimulation ,
伪装 ,

而那些执掌独立党的人，尽管他们同样擅长伪装。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈiːkwəli] [ˈmælɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] , [ðoʊ] [nɑːt] [ʌv; əv]
and had equally malice and wickedness in their intentions , though not of
和 有 同样地 恶意 和 邪恶 在 他们的 意图 , 尽管 不是 的
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . . . .
the same kind . . . .
这 相同的 种类 . . . .

虽然性质不同，但他们的意图同样充满恶意和邪恶.....

[ðə; ði][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensləs] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['klɜːrdʒi] ;

The	Presbyterians	submitted	to	their	senseless	and	wretched	clergy	;
这	长老会	提交	到	他们的	无意义的	和	可怜	牧师	;

[huːz] [ɪn'fekʃəs] [breθ] [kə'rʌptɪd] ,

whose	infectious	breath	corrupted	,
谁	传染性	气息	腐败的	,

长老会教徒们屈服于他们愚昧无知、卑鄙无耻的牧师；这些牧师散发的毒气腐蚀了教会，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [huːz] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] ['prevələnt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

and	govern'd	the	People	,	and	whose	authority	was	prevalent	upon	their
和	-	这	人们	,	和	谁	权威	曾是	流行	之上	他们的

[oʊn] [waɪvz] ,

own	wives	,
自己的	妻子们	,

他们统治人民，他们的权威甚至延伸到自己的妻子身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [də'mestɪk] [ə'ferz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [sɪ'duːs] [ðem; ðəm] . . .

and	in	their	domestic	affairs	in	order	to	corrupt	and	seduce	them	. . .
和	在	他们的	国内的	事务	在	命令	到	腐败	和	勾引	他们	. . .

[ˌwer'æz] ['krɔmwel][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] . . . [kən'sɪdərd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

whereas	Cromwell	and	the	Independents	. . .	considered	what	was	necessary	to
然而	克伦威尔	和	这	独立人士	. . .	经过考虑的	什么	曾是	必要的	到

[ðer; ðər][meɪn][end] ;

their	main	end	;
他们的	主要的	结尾	;

并干预他们的内政，以腐蚀和诱惑他们……而克伦威尔和独立派……则考虑如何实现他们的主要目标；

[ænd; ənd] [ðen] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [meɪd] [ɔːl] ['ʌðər] [miːnz] [səb'sɜːrviənt]

and	then	,	whether	it	were	right	or	wrong	,	made	all	other	means	subservient
和	然后	,	无论	它	是	正确的	或者	错误的	,	制成	全部	其他	方法	顺从的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

to	it	;
到	它	;

然后，无论对错，都使所有其他手段服从于它；

- [ænd; ənd] [men][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

couzen'd	and	deceiv'd	men	as	long	as	they	could	induce	them	to
-	和	受骗	男人	作为	长的	作为	他们	可以	诱导	他们	到

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] ;

contribute	to	what	they	desired	;
贡献	到	什么	他们	想要的	;

只要能诱使男人为自己想要的东西做出贡献，他们就会欺骗和蒙蔽男人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər] ,

and	when	they	would	keep	company	with	them	no	longer	,
和	什么时候	他们	会	保持	公司	和	他们	不	更长	,

当他们不再与他们为伍时，

[kəm'peld] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

compelled	them	by	force	to	submit	to	what	they	should	not	be	able	to
被迫	他们	经过	力量	到	提交	到	什么	他们	应该	不是	是	有能力的	到

[ə'poʊz] :

oppose	:
反对	:

强迫他们屈服于他们本无力反抗的事物：

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wʌn] , ['oʊnli][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk]

and	so	the	one	resolv'd	,	only	to	do	what	they	believ'd	the	People	would	like
和	所以	这	一	已解决	,	仅有的	到	做	什么	他们	相信	这	人们	会	喜欢

[ænd; ənd] [ə'pru:v] ;

and	approve	;
和	批准	;

因此，他们决心只做他们认为人民会喜欢和赞同的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ænd; ənd] [ə'pru:v] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	other	,	that	the	People	should	like	and	approve	what	they	had
和	这	其他	,	那	这	人们	应该	喜欢	和	批准	什么	他们	有

.

resolv'd	.
已解决	.

另一点是，人民应该喜欢并认可他们所决议的事情。

" ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑ:l] .

"	(	Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,	vol	.
"	(	克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,	卷	.

（克拉伦登叛乱史，第 1 卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:'pi:] . - - -) . - .

iii	.	,	pp	.	63	-	64	)	.	15	.
三、	.	,	pp	.	-	-	-	)	.	-	.

iii，第 63-64 页）。15.

[ˌaɪ 'vi:][ʌv; əv] [speɪdz] .

IV	of	Spades	.
第四	的	黑桃	.

黑桃Ⅳ。

" ['ɑ:rgaɪl][ə; eɪ] ['mʌkəl] [skɑ:tʃ] [ɪn] [gyd] [feɪθ] [sɜ:r] .

"	Argyle	a	muckle	Scotch	knaue	in	gude	faith	Sir	.
"	阿盖尔	一个	大块	苏格兰威士忌	克瑙	在	古德	信仰	先生	.

"先生，阿盖尔是一位充满信心的苏格兰威士忌。

" ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['kæmbl] , ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['ɑ:rgaɪl] , [ə; eɪ] ['zeləs] ['pɑ:rtəzn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Archibald	Campbell	,	Marquis	of	Argyle	,	a	zealous	partisan	of	the
"	阿奇博尔德	坎贝尔	,	侯爵	的	阿盖尔	,	一个	热心	党派	的	这

['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv]['mɑ:nˌtroʊz] .

Covenanters	,	and	the	opponent	of	Montrose	.
盟约派	,	和	这	对手	的	蒙特罗斯	.

"阿奇博尔德·坎贝尔，阿盖尔侯爵，是盟约派的狂热支持者，也是蒙特罗斯的反对者。

[bɔ:rn][ɪn] - [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['taɪtəlz][ɪn] - .

Born	in	1598	he	succeeded	to	his	fathers	titles	in	1638	.
出生	在	-	他	成功了	到	他的	父亲们	标题	在	-	.

他生于 1598 年，于 1638 年继承了父亲的爵位。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [skɑ:tʃ] ['nəublz] ,

In	the	same	year	he	was	called	to	London	with	other	Scotch	Nobles	,
在	这	相同的	年	他	曾是	称为	到	伦敦	和	其他	苏格兰威士忌	贵族	,

同年，他与其他苏格兰贵族一起被召往伦敦。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi] [ɪn]['skɑ:tlənd] .

and	advised	the	abolition	of	Episcopacy	in	Scotland	.
和	建议	这	废除	的	主教制	在	苏格兰	.

并建议废除苏格兰的主教制。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['mɑ:rkwɪs] .

In	1641	he	was	created	Marquis	.
在	-	他	曾是	创建	侯爵	.

1641年，他被册封为侯爵。

[hiː; hi] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektərət] [ʌv; əv]['krɔmwel] ,

He	acquiesced	in	the	Protectorate	of	Cromwell	,
他	默许	在	这	保护国	的	克伦威尔	,

他默许了克伦威尔的护国公统治。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

and	for	this	at	the	restoration	he	was	committed	to	the	Tower	.
和	为了	这	在	这	恢复	他	曾是	坚定的	到	这	塔	.

因此，在修复过程中，他被关进了伦敦塔。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['skɑːtlənd] , [traɪd][fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n][ænd; ənd] [bi'hedid] . -

In	1661	he	was	sent	to	Scotland	,	tried	for	high	treason	and	beheaded	.	16
在	-	他	曾是	发送	到	苏格兰	,	尝试	为了	高的	叛国罪	和	斩首	.	-

.

:

.

1661年，他被送往苏格兰，因叛国罪受审并被斩首。16.

[ˌaɪ 'viː][ʌv; əv]['daiəmənds] .

IV	of	Diamonds	.
第四	的	钻石	.

四颗钻石。

" [lerd] [ʌv; əv] ['wɔːrɪstən] [æn; ən]['ærənt] [æn; ən][maɪ][soʊl][mæn] . "

"	Laird	of	Warriston	an	arrant	knaue	An	my	Soul	man	.	"
"	领主	的	沃里斯顿	一个	绝对的	克瑙	一个	我的	灵魂	男人	.	"

“沃里斯顿领主是一个彻头彻尾的无赖，一个我的灵魂男人。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] -

"	It	was	agreed	that	the	committee	of	safety	should	consist	of	three	-
"	它	曾是	同意	那	这	委员会	的	安全	应该	由	的	三	-

[ænd; ənd] - ['twenti] ['pɝːsənz] , . . . [men] - ,

and	-	twenty	persons	,	.	.	.	men	try'd	,
和	-	二十	人	,	.	.	.	男人	-	,

“双方同意安全委员会应由二十三人组成，.....受审人员，

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] . . . [bɪ'saɪdz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd]

and	faithful	to	the	public	interest	.	.	.	besides	three	or	four	others	who	had
和	忠实	到	这	民众	兴趣	.	.	.	除了	三	或者	四	其他的	WHO	有

[bɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒʌdʒɪz] ,

been	the	kings	judges	,
到过	这	国王	法官	,

并且忠于公众利益.....此外还有三四位曾担任国王法官的人，

[wɪð; wɪθ] - , [veɪn] , [stiːl] , [ænd; ənd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] .

with	Warreston	,	Vane	,	Steel	,	and	Whitlock	.
和	-	,	叶片	,	钢	,	和	惠特洛克	.

与沃雷斯顿、范恩、斯蒂尔和惠特洛克一起。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .

"	—	(	Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,	vol	.
"	—	(	克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,	卷	.

“——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . -) . - .

p	.	402	)	.	17	.
p	.	-	)	.	-	.

第 402 页)。17.

[viː][ʌv; əv] ['hɑːrts] .
V of Hearts .
V 的 红心 .

红桃V。

" [ðə; ði][iː] . [ʌv; əv][ˌpiː'iː'ɛm] . :
" The E . of Pem . :
" 这 E . 的 佩姆 . :

“彭布罗克的E.:

[ɪn][jiː; ji][eɪtʃ] . [ʌv; əv][kɑːm] .
in ye H . of Com .
在 是的 H . 的 com .

在 ye H. 的 Com.

[θæŋks] [jiː; ji] ['spiːkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] .
thanks ye Speaker for his Admission .
谢谢 是的 扬声器 为了 他的 入学 .

感谢议长先生的认可。

" [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['dʒænjueri] - ,
" On the 29th of January 1643 ,
" 在 这 29th 的 一月 - ,

“1643年1月29日，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [æt; ət]['ɑːksfərd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl]
a letter was addressed by Members of both Houses at Oxford to the Earl
一个 信 曾是 已解决 经过 成员 的 两个都 房屋 在 牛津 到 这 伯爵
[ʌv; əv] ['esɪks] .
of Essex .
的 埃塞克斯 .

牛津大学两院议员联名致信埃塞克斯伯爵。

['klærəndən] [əb'zəːvz] " [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [səb'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði]
Clarendon observes " This letter was subscribed by His Highness the Prince , the
克拉伦登 观察 " 这 信 曾是 已订阅 经过 他的 高度 这 王子 , 这
[duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

克拉伦登指出：“这封信是由约克公爵、王子殿下签署的。”

[ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd] - ['fɔːrti][djuːks] , ['mɑːkwɪsiz] , ['ɜːlz] , ['vaɪkaʊnt] , [ænd; ənd]['bærənz] ,
and three - and - forty Dukes , Marquises , Earls , Viscounts , and Barons ,
和 三 - 和 - 四十 公爵 , 侯爵夫人 , 伯爵 , 子爵 , 和 男爵 ,
[ænd; ənd] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ;
and 118 Members of the House of Commons ;
和 - 成员 的 这 房子 的 公共领域 ;

还有340名公爵、侯爵、伯爵、子爵和男爵，以及118名下议院议员；

. . . [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [æt; ət] ['lʌndən] [wɜːr; wər] ['veri] [θɪn] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]
. . . so that the numbers at London were very thin ; for there were not
. . . 所以 那 这 数字 在 伦敦 是 非常 薄的 ; 为了 那里 是 不是
[ə'bʌv] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twenti] [pɪrz] ,
above two - and - twenty peers ,
多于 二 - 和 - 二十 同龄人 ,

因此，伦敦的贵族人数非常少；因为贵族人数不超过二十二人。

[huː] ['iːðər] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər]['pɑːrti] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]
who either sat in the Parliament , or were engaged in their party ; that is to say
WHO 任何一个 卫星 在 这 议会 , 或者 是 已订婚的 在 他们的 派对 ; 那 是 到 说
,
,
,

他们要么是议会成员，要么是党内人士；也就是说，

[ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , ['pembruk] , ['esɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . " — ([klɛrəndənz]
the Earls of Northumberland , Pembroke , Essex , etc . " — (Clarendon's
这 伯爵 的 诺森伯兰郡 , 彭布罗克 , 埃塞克斯 , ETC . " — (克拉伦登的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
History of the Rebellion , vol .
历史 的 这 叛乱 , 卷 .

诺森伯兰伯爵、彭布罗克伯爵、埃塞克斯伯爵等。"（克拉伦登《叛乱史》，第1卷）

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) .
p . 274) .
p . -) .

第 274 页）。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['klærəndən] , ['vɑːl] .
According to Clarendon , vol .
根据 到 克拉伦登 , 卷 .

据克拉伦登记载，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

- - - , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv]
127 - 128 , the Earl of Pembroke was a weak man with a great sense of
- - - , 这 伯爵 的 彭布罗克 曾是 一个 虚弱的 男人 和 一个 伟大的 感觉 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
his own importance ,
他的 自己的 重要性 ,

公元127-128年，彭布罗克伯爵是一个软弱无能却又自视甚高的人。

[huːm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] " [gɑːt]['ɪntuː]['æktʃuəl] [rɪ'beljən] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
whom disappointed ambition " Got into actual rebellion , which he never intended to
谁 失望的 志向 " 得到 进入 实际的 叛乱 , 哪个 他 绝不 故意的 到
[duː] . " - .
do . " 18 .
做 . " - .

他的雄心壮志落空了，"他真的走上了叛乱之路，而这并非他原本打算做的。"18.

[viː][ʌv; əv] [klʌbz] .
V of Clubs .
V 的 俱乐部 .

梅花V。

" [sɜːr][eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] .
" Sir H . Mildmay beaten by a foot boy , a great breach of privilege .
" 先生 H . 米尔德梅 被打败 经过 一个 脚 男生 , 一个 伟大的 违反 的 特权 .

"H·米尔德梅爵士被一个男仆殴打，这是对特权的严重侵犯。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
" It is said that in the year 1642 ,
" 它 是 说 那 在 这 年 - ,

据说在1642年，

[sɜːr][eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] [ɪn] [fliːt] [striːt] .
Sir H . Mildmay got mixed up in a brawl in Fleet Street .
先生 H . 米尔德梅 得到 混合 向上 在 一个 争吵 在 舰队 街道 .

H·米尔德梅爵士卷入了舰队街的一场斗殴。

['weðər] [ðɪs] [kɑːrd] [ə'luːdz] [tuː; tə] [ðæt] [fækt][ɔːr][nɑːt] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] .
Whether this Card alludes to that fact or not , I cannot tell .
无论 这 卡片 暗示 到 那 事实 或者 不是 , 我 不能 告诉 .

这张牌是否暗示了这一点，我无法判断。

['klærəndən] [steɪts] [ðæt] [sɜːr][dʒɑːn] ['dænvɝz] [ænd; ənd][sɜːr][eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː]
Clarendon states that Sir John Danvers and Sir H . Mildmay were the only two
克拉伦登 各州 那 先生 约翰 丹弗斯 和 先生 H . 米尔德梅 是 这 仅有的 二
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
members of the High Court of Justice ,
成员 的 这 高的 法庭 的 正义 ,

克拉伦登指出，约翰·丹弗斯爵士和H·米尔德梅爵士是高等法院仅有的两位成员。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
whom the King knew besides the officers in the army . — (Clarendon's History
谁 这 国王 知道 除了 这 警官 在 这 军队 . — (克拉伦登的 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
of the Rebellion , vol .
的 这 叛乱 , 卷 .

除了军队中的军官之外，国王还认识其他人。（克拉伦登《叛乱史》，第1卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . -) .
iii , p . 144) .
三、 , p . -) .

iii，第 144 页）。

- . [viː][ʌv; əv] [speɪdz] .
19 . V of Spades .
- . V 的 黑桃 .

19. 黑桃V。

" [naɪ] [ænd; ənd]['gɑːdwɪn] , ['ɑːlɪvɝz] [kən'fesəz] .
" Nye and Godwin , Oliver's Confessors .
" 奈伊 和 戈德温 , 奥利弗的 忏悔者 .

"奈伊和戈德温，《奥利弗的忏悔者》。

" [ɪn] " [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ə'pɔɪnt] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pʊ'bliːk]
" In " an ordinance appointing Commissioners for approbation of Publique
" 在 " 一个 条例 任命 委员 为了 赞许 的 公共
['priːtʃəz] ,
Preachers ,
传道者 ,

"在一项任命公共传道人审批专员的法令中，

" ['prɪntɪd] [baɪ] " ['wɪljəm] [di:'ju]['gɑ:rd][ænd; ənd] ['henri] [hɪlz] ['printərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]
" **printed** **by** **"** **William** **Du** **Gard** **and** **Henry** **Hills** **printers** **to** **His** **Highness** **the**
" 打印 经过 " 威廉 杜 加德 和 亨利 丘陵 打印机 到 他的 高度 这
[lɔ:rd] [prə'tektər] " - ,
Lord **Protector** **"** **1653** **,**
主 保护者 " - ,

由"威廉·杜·加德和亨利·希尔斯，护国公殿下的印刷商"于1653年印刷。

[ə'pɪr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['tɔməs] ['gʊdwɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['filip] [ˌɛn'waɪ][æz; əz]
appear **the** **names** **of** **Dr** **.** **Thomas** **Goodwin** **and** **Mr** **.** **Philip** **Ny** **as**
出现 这 姓名 的 博士 . 托马斯 古德温 和 先生 . 菲利普 纽约 作为
[kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
Commissioners **for** **such** **approbation** **.**
委员 为了 这样的 赞许 .

托马斯·古德温博士和菲利普·尼先生的名字出现在批准该事项的委员名单上。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,
A **copy** **of** **the** **pamphlet** **is** **in** **my** **possession** **,**
一个 复制 的 这 小册子 是 在 我的 拥有 ,

我手头有一份这本小册子的副本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] [baɪ][ðə; ði]['klærəndən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli]
and **it** **will** **be** **reprinted** **by** **the** **Clarendon** **Historical** **Society** **at** **an** **early**
和 它 将要 是 转载 经过 这 克拉伦登 历史 社会 在 一个 早期的
[deɪt] . - .
date **.** **20** **.**
日期 . - .

克拉伦登历史学会将在不久后重印该书。20.

[vi:][ʌv; əv]['daiəmənds] .
V **of** **Diamonds** **.**
V 的 钻石 .

钻石V。

" [sɜ:r]['dʌblju:] . ['wɔlə] [lu:siz] [tu:] ['ɑ:mɪ] [jet] ['gɛts] [baɪ][ji:; ji] - .
" **Sir** **W** **.** **Waller** **looses** **two** **armys** **yet** **getts** **by** **ye** **bargaine** **.**
" 先生 W . 沃勒 输了 二 军队 然而 获得 经过 是的 - .

"沃勒爵士损失了两支军队，却通过谈判获得了好处。"

" [sɜ:r] ['wɪljəm] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [raʊndweɪ] [daʊn] [baɪ][lɔ:rd]
" **Sir** **William** **Waller** **was** **defeated** **at** **the** **battle** **of** **Roundway** **Down** **by** **Lord**
" 先生 威廉 沃勒 曾是 战败 在 这 战斗 的 环路 向下 经过 主
['wɪlmət] ,
Wilmot **,**
威尔莫特 ,

"威廉·沃勒爵士在朗德威丘陵战役中被威尔莫特勋爵击败，

['lu:zɪŋ] - [kɪld] , - ['prizənəz] , [ɔ:l][ðer; ðər] ['kænən] , [ɑ:rmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .
losing **600** **killed** **,** **900** **prisoners** **,** **all** **their** **cannon** **,** **arms** **,** **ammunition** **and** **baggage** **.**
输 - 被杀 , - 囚犯 , 全部 他们的 大炮 , 武器 , 弹药 和 行李 .

损失了600名阵亡者、900名俘虏，以及所有大炮、武器、弹药和行李。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] ['krɑ:pˌrɛdi] [brɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi]['ʌndər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
He **was** **again** **defeated** **at** **Cropredy** **Bridge** **,** **by** **the** **army** **under** **the** **King** **in**
他 曾是 再次 战败 在 克罗普雷迪 桥 , 经过 这 军队 在下面 这 国王 在
['pɜ:rs(ə)n] ,
person **,**
人 ,

他在克罗普雷迪桥再次战败，被国王亲自率领的军队击败。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] .
when **he** **again** **lost** **all** **his** **artillery** **.**
什么时候 他 再次 丢失的 全部 他的 炮兵 .

当他再次失去所有火炮时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊ'evər] , ['sʌbsɪkwəntli] [neɪmd] [luː'tenənt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] . — ([klɛrəndənz]
He **was** **however** **,** **subsequently** **named** **Lieutenant** **of** **Ireland** **.** **—** **(** **Clarendon's**
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
History **of** **the** **Rebellion** **,** **vol** **.**
历史 的 这 叛乱 , 卷 .

然而，他后来被任命为爱尔兰中尉。（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - ;
p **.** **179** **;**
p . - ;

第 179 页；

[piː] . - ; [ænd; ənd]['vɑːl] .
p **.** **311** **;** **and** **vol** **.**
p . - ; 和 卷 .

第 311 页；以及卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . -) . - .
p **.** **70** **)** **.** **21** **.**
p . -) . - .

第 70 页)。21.

['vaɪ, 'viː][ʌv; əv] ['hɑːrts] .
VI **of** **Hearts** **.**
六年级 的 红心 .

红桃VI。

" ['wɝːsli] [æn; ən] - ['wiːvər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['vælər] .
" **Worsley** **an** **Inckle** **Weaver** **A** **man** **of** **personal** **valor** **.**
" 沃斯利 一个 - 织工 一个 男人 的 个人的 勇气 .

"沃斯利，一位英勇无畏的织工。

" ['wɝːsli] , [wʌn][ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] ['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [dɪr] [frend] [ʌv; əv]
" **Worsley** **,** **one** **of** **Cromwell's** **Major** **-** **Generals** **,** **and** **a** **most** **dear** **friend** **of**
" 沃斯利 , 一 的 克伦威尔的 主要的 - 将军们 , 和 一个 最多 亲爱的 朋友 的
[hɪz; ɪz] ,
his **,**
他的 ,

"沃斯利是克伦威尔麾下的一位少将，也是他最亲密的朋友，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][em] . [piː] . [fɔːr; fər] ['mæntʃestər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stætʃuː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl]
was **the** **first** **M** **.** **P** **.** **for** **Manchester** **,** **and** **his** **statue** **is** **in** **the** **Town** **Hall**
曾是 这 第一的 M . P . 为了 曼彻斯特 , 和 他的 雕像 是 在 这 镇 大厅
. . . .
: : : :
. . . .

他是曼彻斯特的第一位国会议员，他的雕像就矗立在市政厅里.....

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [teɪps] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz] ['ɪntuː] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['wɪntɝz] [teɪl] .

The	incles	were	tapes	;	and	the	word	comes	into	Shakespeare's	Winter's	Tale	.
这	因克尔斯	是	磁带	;	和	这	单词	来	进入	莎士比亚的	冬天的	故事	.

这些"incles"指的是磁带；这个词出现在莎士比亚的《冬天的故事》中。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] ,

The	word	is	now	very	little	known	,	except	in	a	proverb	,
这	单词	是	现在	非常	小的	已知	,	除了	在	一个	谚语	,

这个词现在几乎无人知晓，只在一句谚语中出现过。

" [æz; əz] [θɪk] ([aɪ] . [iː] . [æz; əz] ['ɪntɪmət]) [æz; əz] ['ɪnkl] - ['wiːvəz] .

"	As	thick	(	i	.	e	.	as	intimate	)	as	Incle	-	weavers	.
"	作为	厚的	(	我	.	e	.	作为	亲密的	)	作为	因克尔	-	织工	.

"像Incle织布工一样厚实（即亲密）。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðɪs] [pæk] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

"	I	do	not	see	this	pack	mentioned	in	the	History	of	Playing	Cards	.
"	我	做	不是	看	这	盒	提及	在	这	历史	的	玩耍	牌	.

"我在扑克牌的历史中没有看到关于这副牌的记载。"

[kæn; kən][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi] [pruːvd] ?

Can	the	date	of	publication	be	proved	?
能	这	日期	的	发布	是	已证实	?

出版日期可以证明吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkævə'liəs][ɪn]

It	looks	as	if	they	were	intended	to	keep	up	the	spirit	of	the	Cavaliers	in
它	看起来	作为	如果	他们	是	故意的	到	保持	向上	这	精神	的	这	骑士	在

[dɪ'prest] [taɪmz] . — [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][dʒɑːn] ['beɪli] ,

depressed	times	.	—	Communicated	by	John	Bailey	,
郁闷	时代	.	—	沟通	经过	约翰	贝利	,

看起来这些举措是为了在低迷时期鼓舞骑士队的士气。——约翰·贝利报道

[ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['mæntʃestər] . - .

Esq	.	,	F	.	S	.	A	.	,	Manchester	.	22	.
先生	.	,	F	.	S	.	一个	.	,	曼彻斯特	.	-	.

曼彻斯特，FSA 先生。22.

['vaɪ, 'viː][ʌv; əv] [klʌbz] .

VI	of	Clubs	.
六年级	的	俱乐部	.

梅花 VI。

" - ['ɑːlɪvər] ['tʃæmpiən] - [ə; eɪ] ['kænən] [ɪn] [iːtʃ] ['pɑːkɪt] .

"	Desbrow	Olivers	Champion	haueing	a	cannon	in	each	pocket	.
"	-	奥利弗斯	冠军	-	一个	大炮	在	每个	口袋	.

"德斯布罗·奥利弗斯冠军，每个口袋里都装着一门大炮。"

" [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ɪn] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['krɔmwel] [kɪŋ] ,

"	With	reference	to	the	proposal	in	Parliament	to	elect	Cromwell	King	,
"	和	参考	到	这	提议	在	议会	到	选	克伦威尔	国王	,

['klærəndən] [əb'zəːvz] :

Clarendon	observes	:
克拉伦登	观察	:

"针对议会提出的选举克伦威尔为国王的提案，克拉伦登评论道：

" [ðæt] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	That	which	put	an	end	to	the	present	debate	was	that	some	of	his
"	那	哪个	放	一个	结尾	到	这	展示	辩论	曾是	那	一些	的	他的

[oʊn] ['fæməli] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

own	family	who	had	grown	up	under	him	,
自己的	家庭	WHO	有	生长	向上	在下面	他	,

"结束这场争论的原因是，他的一些家人，那些在他抚养下长大的人，也加入了这场争论。"

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊl] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['dɛzbərə] , ['fliːtwud] ,
and **had** **their** **whole** **dependance** **upon** **him** **,** **as** **Desborough** **,** **Fleetwood** **,**
和 有 他们的 所有的 依赖 之上 他 , 作为 德斯伯勒 , 弗利特伍德 ,
['weɪli, 'hweɪli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['pæʃənətli] [ˌkɔntrə'diktid] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .
Whaley **,** **and** **others** **,** **passionately** **contradicted** **the** **motion** **.**
惠利 , 和 其他的 , 热情地 矛盾 这 运动 .

他们完全依赖于他，而德斯伯勒、弗利特伍德、惠利等人则强烈反对这一动议。

" — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" — (Clarendon's History of the Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 历史 的 这 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .) - .
iii . , page 339 .) 23 .
三、 . , 页 - .) - .

iii，第 339 页。）23.

['vaɪ, 'viː][ʌv; əv] [speɪdz] .
VI of Spades .
六年级 的 黑桃 .

黑桃 VI。

" ['skɪpən] [ə; eɪ] ['wægənər] [tuː; tə][ˌes 'ɑːr] . [ef] . ['vɪr] [wʌn][ʌv; əv] ['ɑːlɪvər] ['hektər] .
" Skippon a waggoner to Sr . F . Vere one of Olivers Hectors .
" 斯基彭 一个 马车夫 到 先生 . F . 维尔 一 的 奥利弗斯 赫克托 .

"Skippon 是 Oliver Hectors 的一位马车夫，他叫 Sr. F. Vere。

" ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['skɪpən] [wʌz; wəz][left][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]
" Major - General Skippon was left in charge of the Army by the Earl of
" 主要的 - 一般的 斯基彭 曾是 左边 在 收费 的 这 军队 经过 这 伯爵 的
['esɪks] ,
Essex ,
埃塞克斯 ,

"埃塞克斯伯爵委任斯基彭少将统领军队。"

[wen] [ðə; ði]['lætər] [fled][frʌm; frəm] ['faʊi] [tuː; tə] ['plɪməθ] .
when the latter fled from Fowey to Plymouth .
什么时候 这 后者 逃亡 从 福伊 到 普利茅斯 .

后者从福伊逃往普利茅斯。

['skɪpən] [sə'rendərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] , - ['bærəlz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
Skippon surrendered all his Artillery , 100 barrels of powder ,
斯基彭 投降 全部 他的 炮兵 , - 桶 的 粉末 ,

斯基彭交出了他所有的火炮和100桶火药。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [ɑːrmz] (['mʌskɪt]) [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɒnvɒɪ]
and about 6000 arms (muskets) on condition that the officers should be convoyed
和 关于 - 武器 (滑膛枪) 在 状况 那 这 警官 应该 是 车队
[ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] [puːl] [ɔːr] [saʊ'hæmptən] .
in safety to Poole or Southampton .
在 安全 到 普尔 或者 南安普顿 .

并向军官们提供约 6000 件武器（滑膛枪），条件是必须安全护送他们前往普尔或南安普顿。

['skɪpən] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] ['wægənər] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kɑːrd] . — ([klɛrəndənz]
Skippon was originally a waggoner , as stated in the Card . — (Clarendon's
斯基彭 曾是 起初 一个 马车夫 , 作为 声明 在 这 卡片 . — (克拉伦登的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
History of the Rebellion , vol .
历史 的 这 叛乱 , 卷 .

斯基彭最初是一名马车夫，正如卡片中所述。（克拉伦登叛乱史，第1卷）

[iː] . , [peɪdʒ] - .) - .
ii . , page 327 .) 24 .
二、 . , 页 - .) - .

ii.，第 327 页。）24.

['vaɪ, 'viː][ʌv; əv]['daiəmənds] .
VI of Diamonds .
六年级 的 钻石 .

钻石六号。

" ['kelsi] , [ə; eɪ] [sniːkɪŋ] ['bɑːdɪs]['meɪkər][ə; eɪ]['gɪftɪd] ['brʌðər] .
" Kelsey , a sneeking Bodice maker a gifted Brother .
" 凯尔西 , 一个 偷偷摸摸 紧身胸衣 制造商 一个 天才 兄弟 .

“凯尔西，一个偷偷摸摸的紧身胸衣制作者，一个才华横溢的兄弟。”

" [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 17th , - , [ə; eɪ] " ['sʌmənz] [tuː; tə] [sə'rendər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]
" On October 17th , 1645 , a " summons to surrender was sent to the
" 在 十月 17th , - , 一个 " 传票 到 投降 曾是 发送 到 这
['gærɪsn] ([ʌv; əv] ['læŋfɝd] [haʊs] ,
Garrison (of Langford House ,
驻军 (的 兰福德 房子 ,

1645年10月17日，一份“投降传票”送达兰福德庄园的驻军。

[nɪr] ['sɔːlzbəri]) [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd]['iːkwəl][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,
near Salisbury) and fair and equal conditions were speedily agreed upon ,
靠近 索尔兹伯里) 和 公平的 和 平等的 状况 是 迅速地 同意 之上 ,

在索尔兹伯里附近），双方迅速就公平公正的条件达成一致，

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['hjuːsən] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['kelsi] ['biːɪŋ] [dɪ'pjuːtid][tuː; tə][ækt][fɔːr; fər]['krɔmwel]
Lieutenant Colonel Hewson and Major Kelsey being deputed to act for Cromwell
中尉 上校 休森 和 主要的 凯尔西 存在 委派 到 行为 为了 克伦威尔
.
:
.

休森中校和凯尔西少校被委派代表克伦威尔行事。

" — (['gɑːdwɪnz]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] ['hæmpʃə] , [peɪdʒ] - .)
" — (Godwin's Civil War in Hampshire , page 248 .)
" — (戈德温的 民用 战争 在 汉普郡 , 页 - .)

——（戈德温《汉普郡内战》，第248页。）

[ðɪs] [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] . - .
This is probably the individual alluded to . 25 .
这 是 大概 这 个人 暗示 到 . - .

这很可能就是文中提到的那个人。25.

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv] ['hɑːrts] .
VII of Hearts .
七 的 红心 .

红桃七。

" [nə'θænjəl] [faɪnz] [wer'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] . "
" Nathaniel Fines whereby hangs a tale . "
" 纳撒尼尔 罚款 由此 悬挂 一个 故事 . "

“纳撒尼尔·芬尼斯由此展开了一个故事。”

" ['kɜːrn(ə)l] [nə'θænjəl] [fiː'ɛnɛs, 'fjɛnɛs] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [lɔːrd] [seɪ] [ænd; ənd] ['siːli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]
" Colonel Nathaniel Fiennes , brother of Lord Say and Sele , who had been
" 上校 纳撒尼尔 费因斯 , 兄弟 的 主 说 和 sele , WHO 有 到过
['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ['kɑːlɪdʒ] ,
educated at Winchester College ,
受过教育 在 温彻斯特 大学 ,

“纳撒尼尔·费因斯上校，赛伊勋爵和塞尔勋爵的兄弟，曾在温彻斯特公学接受教育，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feloʊʃɪp] [æt; ət] [nu:] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] , [ɪn]
and had been admitted to a Fellowship at New College , Oxford , in
和 有 到过 承认 到 一个 奖学金 在 新的 大学 , 牛津 , 在
['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['faʊndɚz] [kɪn] ,
quality of Founder's kin ,
质量 的 创始人 亲属 ,

并因是牛津大学新学院创始人的亲属而被授予该学院的研究员资格。

[sə'rendərd] ['brɪstl] [tu:; tə] [prɪns] ['ru:pərt][ɑ:n] - [dʒʊ'laɪ] (- .)
surrendered Bristol to Prince Rupert on 26 July (1643 .)
投降 布里斯托尔 到 王子 鲁珀特 在 - 七月 (- .)

1643年7月26日，布里斯托尔向鲁珀特王子投降。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌnθ] [ri:tʃt] [saʊ'hæmptən] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed]
and on the last day of the same month reached Southampton , at the head
和 在 这 最后的 天 的 这 相同的 月 达到 南安普顿 , 在 这 头
[ʌv; əv] - [hɔ:rs] ,
of 80 horse ,
的 - 马 ,

当月最后一天，他率领80匹马抵达南安普顿。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
each of whom had a woman riding behind him .
每个 的 谁 有 一个 女士 骑术 在后面 他 .

他们每个人身后都跟着一个女人。

" — ([mɜ:r'kjʊəriəs]
" — (Mercurius
" — (水星

——（墨丘利）

[ɑ:lɪkəs] , ['ɔ:gəst] 5th , - .)
Aulicus , August 5th , 1643 .)
奥利克斯 , 八月 5th , - .)

奥利库斯，1643年8月5日。）

[ðɪs] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ɪz][ðə; ðɪ] [teɪl] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] . - .
This , I presume , is the tale alluded to . 26 .
这 , 我 怙 , 是 这 故事 暗示 到 . - .

我猜想，这就是文中提到的故事。26.

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ʌv; əv] [klʌbz] .
VII of Clubs .
七 的 俱乐部 .

梅花 VII。

" ['hærisn] [ðə; ðɪ]['kɑ:rpəntər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ji:; ji] ['hɔrn] [ʌv; əv][ji:; ji] [bi:st] [ɪn]['dænjəl] .
" Harrison the Carpenter cutting down ye horne of ye beast in Daniel .
" 哈里森 这 木匠 切割 向下 是的 霍恩 的 是的 兽 在 丹尼尔 .

"木匠哈里森砍倒但以理书中的兽角。

" ['hærisn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [nɪr] ['næn,twɪtʃ] , [ɪn] ['tʃeʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" Harrison was the son of a butcher near Nantwich , in Cheshire , and he
" 哈里森 曾是 这 儿子 的 一个 屠夫 靠近 南特威奇 , 在 柴郡 , 和 他
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] ,
it was who ,
它 曾是 WHO ,

哈里森是柴郡南特威奇附近一位屠夫的儿子，正是他……

[wɪð; wɪθ] ['aiətn] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

with	Ireton	,	succeeded	in	bringing	the	King	before	the	High	Court	of	Justice
和	艾尔顿	,	成功了	在	带来	这	国王	前	这	高的	法庭	的	正义

. — ([klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

.	—	(	Clarendon's	History	of	the	Rebellion	,
.	—	(	克拉伦登的	历史	的	这	叛乱	,

与艾尔顿一起，成功地将国王带到高等法院受审。（克拉伦登《叛乱史》）

['vɑ:l] .

vol	.
卷	.

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .)

iii	.	,	page	141	.	)
三、	.	,	页	-	.	)

iii，第 141 页。）

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ɪn]['dænjəl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , " [aɪ] [bɪ'held] ,

Of	the	beast	in	Daniel	,	it	is	said	,	"	I	beheld	,
的	这	兽	在	丹尼尔	,	它	是	说	,	"	我	观看	,

关于但以理书中的兽，有这样一段话：“我看见了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rn] [meɪd] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] . . . [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl]

and	the	same	horn	made	war	with	the	Saints	.	.	.	but	the	judgment	shall
和	这	相同的	喇叭	制成	战争	和	这	圣徒队	.	.	.	但	这	判断	将

[sɪt] ,

sit	,
坐	,

同一个号角也曾与圣徒交战……但审判终将到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] , [tu:; tə] [kən'su:m] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:]

and	they	shall	take	away	his	dominion	,	to	consume	and	to	destroy	it
和	他们	将	拿	离开	他的	统治权	,	到	消耗	和	到	破坏	它

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] .

unto	the	end	.
到	这	结尾	.

他们必夺去他的统治权，将他的国度吞灭毁灭，直到永远。

" — (['dænjəl] , [tʃæp] .

"	—	(	Daniel	,	chap	.
"	—	(	丹尼尔	,	小伙子	.

“——（但以理书，第 1 章）

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [və:siz] - [ænd; ənd] - .) - .

vii	.	,	verses	21	and	26	.	)	27	.
七	.	,	诗句	-	和	-	.	)	-	.

vii.，第 21 节和第 26 节。）27.

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ʌv; əv] [speɪdz] .

VII	of	Spades	.
七	的	黑桃	.

黑桃VII。

" [fi:k] [ðə; ði] [sɪr] .

"	Feek	the	seer	.
"	费克	这	先知	.

“敬畏先知。”

" [fiːk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] ['ɑːfəsərz] , [huː] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['miːtɪŋ] [æt; ət]
" Feek was one of Cromwell's officers , who at the celebrated meeting at
" 费克 曾是 一 的 克伦威尔的 警官 , WHO 在 这 著名 会议 在
['wɪnzər] , [ɪn] - ,
Windsor , in 1648 ,
温莎 , 在 - ,

"菲克是克伦威尔的一名军官，他参加了1648年在温莎举行的那次著名的会议，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
declared that in a vision the Almighty had appeared to him and
声明 那 在 一个 想象 这 全能者 有 出现 到 他 和
[ə'naʊnst] [ðæt] ['mɑːnərki] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [mɔːr] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] . — ([ðə; ði] [seɪnts] ['traɪʌmf] ,
announced that Monarchy should never more prevail in England . — (The Saints Triumph ,
宣布 那 君主制 应该 绝不 更多的 占上风 在 英格兰 . — (这 圣徒队 胜利 ,

他宣称，在异象中，全能的上帝向他显现，宣告君主制将永远不再在英格兰盛行。(《圣徒凯旋》)

- , [peɪdʒ][θriː] .) - .
1648 , page 3 .) 28 .
- , 页 3 .) - .

1648，第 3 页。）28.

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv]['daiəmənds] .
VII of Diamonds .
七 的 钻石 .

钻石七。

" ['mɑːrʃl] - - .
" Marshall curseing Mevoz .
" 马歇尔 - - .

"马歇尔咒骂梅沃兹。

" [æt; ət] ['ɛdʒˌhɪl] , " [ðə; ði] ['revərənd] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ['mæstər] ['mɑːrʃl] , ['mæstər][æsk] , ['mæstər]
" At Edgehill , " the reverend and renowned Master Marshall , Master Ask , Master
" 在 埃奇希尔 , " 这 牧师 和 著名 掌握 马歇尔 , 掌握 问 , 掌握
- ,
Mourton ,
- ,

"在埃奇希尔，尊敬的马歇尔大师、阿斯克大师、莫顿大师，

['mæstərz][ˌaubə'daiə][ænd; ənd][dʒɑːn] ['sedʒwik] [ænd; ənd]['mæstər] ['wɪlkɪnz] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ,
Masters Obadiah and John Sedgwick and Master Wilkins , and divers others ,
大师 俄巴底亚 和 约翰 塞奇威克 和 掌握 威尔金斯 , 和 潜水员 其他的 ,

奥巴迪亚·塞奇威克大师、约翰·塞奇威克大师、威尔金斯大师以及其他许多人

['emɪnəntlɪ] ['paɪəs][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['pæstər] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ɑːrmɪ] [θruː] [ðə; ði]
eminently pious and learned pastors rode up and down the army through the
非常 虔诚的 和 学习 牧师 骑 向上 和 向下 这 军队 通过 这
['θɪkɪst] ['deindʒəz][ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l]['hæzərd][moʊst] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli]
thickest dangers and in much personal hazard most faithfully and courageously
最厚 危险 和 在 很多 个人的 冒险 最多 忠实 和 勇敢地
[ɪg'zɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] ['væliəntli] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][flai] ,
exhorting and encouraging the soldiers to fight valiantly and not to fly ,
劝勉 和 鼓励 这 士兵 到 斗争 英勇地 和 不是 到 飞 ,

虔诚博学的牧师们骑马穿梭于军队之中，冒着生命危险，忠诚勇敢地劝诫和鼓励士兵们英勇作战，不要逃跑。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] ['evər] , [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
but now , if ever , to stand to it and fight for their religion and
但 现在 , 如果 曾经 , 到 站立 到 它 和 斗争 为了 他们的 宗教 和
[lɔːz] .
laws .
法律 .

但现在，如果说有什么时候，那就是要站出来捍卫他们的宗教和法律。

" — ([dʒə'hoʊvə][dʒɪrə] , [baɪ][dʒɑ:n] ['vɪkər] , [pi:] . - .) - .
" — (Jehovah Jirah , by John Vicars , p . 200 .) 29 .
" — (耶和华 吉拉 , 经过 约翰 牧师 , p . - .) - .

"——（约翰·维卡斯著《耶和华以拉》，第 200 页。）29.

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] ['hɑ:rts] .
VIII of Hearts .
八 的 红心 .

红桃八。

" ['læmbərt] ['keɪ'ti:] . [ʌv; əv][ji:; ji]['goʊldən]['tu:lɪp] .
" Lambert Kt . of ye golden Tulip .
" 兰伯特 千克 . 的 是的 金的 郁金香 .

"金色郁金香的兰伯特骑士。"

" [wen] ['læmbərt] [wʌz; wəz] [kæ'ʃiəd] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] ,
" When Lambert was cashiered by Parliament ,
" 什么时候 兰伯特 曾是 收银员 经过 议会 ,

"当兰伯特被议会罢免时，

[hi:; hi][ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [kən'spaɪər] [tu:; tə] [rest] [ðə; ði] ['paʊər]
he and eight other officers of the Army conspired to wrest the power
他 和 八 其他 警官 的 这 军队 密谋 到 夺取 这 力量
[frʌm; frəm] ['pɑ:rləmənt] .
from Parliament .
从 议会 .

他和另外八名陆军军官密谋从议会手中夺取政权。

[ðə; ði] [bædʒ] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['tu:lɪp] . - .
The badge adopted by the conspirators was a yellow tulip . 30 .
这 徽章 已采用 经过 这 阴谋者 曾是 一个 黄色的 郁金香 . - .

阴谋者采用的标志是一朵黄色郁金香。30.

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [klʌbz] .
VIII of Clubs .
八 的 俱乐部 .

梅花八号。

" [praɪd] ['ɑ:lɪvɝz] ['dremən] .
" Pride Oliver's drayman .
" 自豪 奥利弗的 搬运工 .

"普莱德·奥利弗的搬运工。"

" ['pɑ:rləmənt] [nɑ:t]['pru:viŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'dem] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [wʌz; wəz] [pə:dʒd] [ʌv; əv][ɪts] [ʌn'ru:li]
" Parliament not proving willing to condemn Charles I . , was purged of its unruly
" 议会 不是 证明 愿意的 到 谴责 查尔斯 我 . , 曾是 已清除 的 它是 不羁
['membər] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l][praɪd] ,
members by Colonel Pride ,
成员 经过 上校 自豪 ,

"议会不愿谴责查理一世，于是普莱德上校清洗了其中不守规矩的成员。"

([hu:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] ['dremən]) [hu:] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs]
(who was said to have been originally a drayman) who entered the house
(WHO 曾是 说 到 有 到过 起初 一个 搬运工) WHO 进入 这 房子
[ænd; ənd][droʊv] - ['membər] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] ,
and drove 160 members into the streets ,
和 驾驶 - 成员 进入 这 街道 ,

（据说他原本是一名货车司机）闯入屋内，将160名成员赶到街上。

['liːvɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['gʌvərn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['mɜːrdər][ðer; ðər]['mɑːnərk] .
leaving 60 of the faithful to govern the kingdom and murder their monarch .
离开 - 的 这 忠实 到 治理 这 王国 和 谋杀 他们的 君主 .
— ([ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,
— (Imprisonment and death of King Charles I . ,
— (监禁 和 死亡 的 国王 查尔斯 我 . ,

留下60名忠实信徒统治王国并谋杀他们的君主。（查理一世国王的囚禁和死亡）

- [sə'saɪəti]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [piː] . -) . - .
Aungervyle Society reprint , p . 58) . 31 .
- 社会 重印 , p . -) . - .

Aungervyle 学会重印本，第 58 页）。31.

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [speɪdz] .
VIII of Spades .
八 的 黑桃 .

黑桃VIII。

" [skɑːt] ['ɑːlɪvɜ-z] [klɜːrk][ɔːr] ['tælimən] .
" Scot Oliver's clerk or tallyman .
" 苏格兰人 奥利弗的 职员 或者 计票员 .

斯科特·奥利弗的书记员或计分员。

" [skɔt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] ,
" Scott was one of the members of the long parliament ,
" 斯科特 曾是 一 的 这 成员 的 这 长的 议会 ,

斯科特是长期议会的成员之一，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][mʌŋk][tuː; tə] " [gɪv] [sʌm; səm] [tʃek] [tuː; tə][ðæt]
and with Robinson was sent to Monk to " give some check to that
和 和 罗宾逊 曾是 发送 到 僧 到 " 给 一些 查看 到 那
['laɪs(ə)ns][ʌv; əv] [ə'dresiz] [ænd; ənd][rɪ'zɔːrt][ʌv; əv] [məlɪgnənts] .
license of addresses and resort of malignants .
执照 的 地址 和 采取 的 恶性肿瘤 .

罗宾逊被派往蒙克镇，"以遏制恶棍们的非法活动和流窜活动"。

" — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" — (Clarendon's Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .) - .
p . 410 .) 32 .
p . - .) - .

第 410 页。）32.

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv]['daiəmənds] .
VIII of Diamonds .
八 的 钻石 .

钻石八。

" [dɑːn] - ['keɪ'tiː] . [ʌv; əv][jiː; ji] [breɪn] . "
" Don Haselrigg Kt . of ye codled braine . "
" 大学教师 - 千克 . 的 是的 鳕鱼 大脑 . "

"唐·哈塞尔里格爵士，你这被娇惯的脑袋。"

" - [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] , [ænd; ənd] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk]
" **Haselrigg** **was** **of** **a** **rude** **,** **and** **stubborn** **nature** **,** **and** **of** **a** **weak**
" - 曾是 的 一个 粗鲁的 , 和 固执的 自然 , 和 的 一个 虚弱的
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
understanding **.**
理解 .

"哈塞尔里格性格粗鲁固执，理解力很差。"

" — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] , ['vɑːl] .
" **—** **(** **Clarendon's** **Rebellion** **,** **vol** **.**
" — (克拉伦登的 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . -) . - .
p **.** **401** **)** **.** **33** **.**
p . -) . - .

第 401 页)。33.

[ˌaɪ'ɛks][ʌv; əv] ['hɑːrts] .
IX **of** **Hearts** **.**
第九章 的 红心 .

红桃九。

" ['huːsən][ðə; ði]['koʊbəlɝ, 'koʊblɝ] [ɛntɝɪŋ] ['lʌndən] .
" **Huson** **the** **cobler** **entring** **London** **.**
" 胡森 这 鞋匠 进入 伦敦 .

"鞋匠胡森进入伦敦。"

" ['hjuːsən] , [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːblər] , [bɪ'keɪm] ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] . [ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz]
" **Hewson** **,** **who** **had** **originally** **been** **a** **cobbler** **,** **became** **Lt** **.** **-** **Col** **.** **of** **Cromwell's**
" 休森 , WHO 有 起初 到过 一个 皮匠 , 成为 中尉 . - 上校 . 的 克伦威尔的
['aiənsaidz] . - .
Ironsides **.** **34** **.**
铁骑 . - .

"休森原本是一名鞋匠，后来成为克伦威尔铁骑兵团的中校。34.

[ˌaɪ'ɛks][ʌv; əv] [klʌbz] .
IX **of** **Clubs** **.**
第九章 的 俱乐部 .

梅花 IX。

" [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɛntɝɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [pər'suːɪŋ] [ðə; ði] [ə'prentisiz] .
" **The** **army** **entring** **the** **city** **persuing** **the** **apprentices** **.**
" 这 军队 进入 这 城市 继续 这 学徒 .

军队进入城内追捕学徒。

" ['pɑːrləmənt] [hæd; həd]['voʊtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" **Parliament** **had** **voted** **that** **"** **the** **militia** **of** **the** **city** **of** **London** **should** **be**
" 议会 有 投票 那 " 这 民兵 的 这 城市 的 伦敦 应该 是
[pʊt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər] . . . .
put **into** **such** **hands** **as** **the** **army** **should** **desire** **.** **.** **.** **.**
放 进入 这样的 双手 作为 这 军队 应该 欲望 . . . .

议会曾投票决定，"伦敦市民兵应交由军队希望的人指挥....."

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ə'prentisiz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['sɪtəznz] , [brɔ:t] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə]
Many thousands , apprentices and young citizens , brought petitions to
许多 数千 , 学徒 和 年轻的 公民 , 带来 请愿书 到
['pɑ:rləmənt] " [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
parliament " in opposition .
议会 " 在 反对 .

成千上万的学徒和年轻市民向议会递交请愿书表示反对。

['pɑ:rləmənt] " [də:st] [nɑ:t][dɪ'naɪ] [kən'kɜ:rəns] , [ðə; ði] [ə'prentisiz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ]
Parliament " durst not deny concurrence , the apprentices behaving themselves so
议会 " 杜斯特 不是 否定 一致 , 这 学徒 行为 他们自己 所以
['ɪnsələntli] ,
insolently ,
傲慢地 ,

议会不敢否认学徒们的无礼行为，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [skers] ['sʌfər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] .
that they would scarce suffer the door of the House of Commons to be shut .
那 他们 会 稀少 遭受 这 门 的 这 房子 的 公共领域 到 是 关闭 .

他们几乎不会允许下议院的大门关闭。

" — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] , ['vɑ:l] .
" — (Clarendon's Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . -) .
p . 36) .
p . -) .

第 36 页)。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'sembld] [æt; ət] ['haʊnzloʊ] [hi:θ] ,
The army assembled at Hounslow Heath ,
这 军队 组装 在 豪恩斯洛 希思 ,

军队在豪恩斯洛荒原集结。

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] ['reɪnzˌbɜ:roʊ] ['hævɪŋ] [si:zd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən]
and Colonel Rainsborough having seized in the night the defences of London
和 上校 雷恩斯伯勒 拥有 查获 在 这 夜晚 这 防御 的 伦敦
[brɪdʒ] ,
Bridge ,
桥 ,

雷恩斯伯勒上校趁夜夺取了伦敦桥的防御工事，

" [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [hɔ:rs] , [fʊt] [ænd; ənd] ['kænən] ['mɑ:tʃt] [nekst] [deɪ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
" the army of horse , foot and cannon marched next day through the city .
" 这 军队 的 马 , 脚 和 大炮 行军 下一个 天 通过 这 城市 .

"第二天，骑兵、步兵和大炮组成的军队进军这座城市。"

" — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] , ['vɑ:l] .
" — (Clarendon's Rebellion , vol .
" — (克拉伦登的 叛乱 , 卷 .

"——（克拉伦登叛乱，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -) . - .
p . 39) . 35 .
p . -) . - .

第 39 页）。35.

[ˌaɪˈɛks][ʌv; əv] [speɪdz] .
IX of Spades .
第九章 的 黑桃 .

黑桃九。

" [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [æt; ət][ˈdɜːrbi] [haʊs] [tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðə; ði] [ˈwɔr] .
" A Committee at Derby House to continue the warr .
" 一个 委员会 在 德比 房子 到 继续 这 战争 .

“德比府的一个委员会将继续这场战争。

" [ˈpɑːrləmənt][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][men] . . . [ænd; ənd]
" Parliament had appointed a committee " for the raising of men . . . and
" 议会 有 任命 一个 委员会 " 为了 这 提高 的 男人 . . . 和
[ˈlɪstɪŋ] [ɪn][ɔːl][ˈpleɪsɪz] ,
listing in all places ,
列表 在 全部 地方 ,

议会任命了一个委员会，“负责招募男性……并在各地登记……”

[ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] " [wɪtʃ] [met][æt; ət][ˈdɜːrbi] [haʊs] . - .
companies of volunteers " which met at Derby House . 36 .
公司 的 志愿者 " 哪个 遇见 在 德比 房子 . - .

在德比之家聚会的“志愿者公司”。36.

[ˌaɪˈɛks][ʌv; əv]['daiəmənds] .
IX of Diamonds .
第九章 的 钻石 .

钻石九。

" [ˈlɛnθɔːl] [rʌnz] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
" Lenthall runs away with his mace to the army .
" 伦索尔 跑步 离开 和 他的 锤 到 这 军队 .

“伦索尔带着他的权杖逃往军队。”

" [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈhævɪŋ] [dɪˈklerd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
" The Army having declared against the Committee of Safety ,
" 这 军队 拥有 声明 反对 这 委员会 的 安全 ,

“军队已宣布反对安全委员会，

[ˈlɛnθɔːl] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [went][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti][,juˈnaitiŋ][wɪð; wɪθ]
Lenthall the Speaker recovered his spirit and went into the city uniting with
伦索尔 这 扬声器 恢复 他的 精神 和 去 进入 这 城市 联合 和
[ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈgenst] [ðə; ði] [kəˈmɪti] . — ([klɛrəndənz] [rɪˈbeljən] ,
the army against the committee . — (Clarendon's Rebellion ,
这 军队 反对 这 委员会 . — (克拉伦登的 叛乱 ,

议长伦索尔重拾信心，进入城内与军队会合，共同对抗委员会。（克拉伦登叛乱）

[ˈvɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [piː] . - .) - .
iii . , p . 407 .) 37 .
三、 . , p . - .) - .

iii，第 407 页。）37.

[eks][ʌv; əv] ['hɑ:rts] .
X **of** **Hearts** **.**
X 的 红心 .

红桃X。

" [ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd] [drɛgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][kɑ:m] .
" **The** **Rump** **and** **dreggs** **of** **the** **house** **of** **Com** **.**
" 这 臀部 和 德雷格斯 的 这 房子 的 com .

“Com 家的残羹剩饭和残渣。

[rɪ'meɪnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [gʊd] ['membər] [wɜ:r; wər] [pə:dʒd] [aʊt] .
remaining **after** **the** **good** **Members** **were** **purged** **out** **.**
其余的 后 这 好的 成员 是 已清除 出去 .

那些被清除出优秀成员后剩下的成员。

" [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'bʌv] .
" **The** **explanation** **of** **this** **Card** **will** **be** **found** **above** **.**
" 这 解释 的 这 卡片 将要 是 成立 多于 .

“此卡的说明见上文。”

([si:] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [klʌbz] .) - .
(**See** **VIII** **of** **Clubs** **.** **)** **38** **.**
(看 八 的 俱乐部 .) - .

（参见梅花 VIII。）38.

[eks][ʌv; əv] [klʌbz] .
X **of** **Clubs** **.**
X 的 俱乐部 .

梅花X。

" ['ɑ:lɪvər] ['si:kɪŋ] [gɑ:d] [waɪl] [ðə; ði][keɪ] . [ɪz] ['mɜ:rðər] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] .
" **Oliver** **seeking** **God** **while** **the** **K** **.** **is** **murthered** **by** **his** **order** **.**
" 奥利弗 寻求 上帝 尽管 这 K . 是 被谋杀 经过 他的 命令 .

“奥利弗在K被他下令谋杀时寻求上帝。

" ['krɔmwel] [hu:] [saɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . ,
" **Cromwell** **who** **signed** **the** **warrant** **for** **the** **Execution** **of** **Charles** **I** **.** **,**
" 克伦威尔 WHO 签名 这 保证 为了 这 执行 的 查尔斯 我 . ,

“签署处决查理一世令的克伦威尔。”

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,
is **said** **to** **have** **spent** **the** **night** **of** **the** **29th** **of** **January** **,** **1648** **,**
是 说 到 有 花费 这 夜晚 的 这 29th 的 一月 , - ,

据说他于1648年1月29日晚在此过夜。

[ɪn] [prer] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [ker] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz][fə'nætɪk] ['fɔ:ləuəz] [noʊ]
in **prayer** **,** **and** **to** **have** **taken** **good** **care** **to** **let** **his** **fanatic** **followers** **know**
在 祷告 , 和 到 有 已采取 好的 关心 到 让 他的 狂热分子 追随者 知道
[ˌaɪ 'ti:] . - .
it **.** **39** **.**
它 . - .

在祈祷中，并且非常注意让他的狂热追随者知道这一点。39.

[eks][ʌv; əv] [speɪdz] .
X **of** **Spades** **.**
X 的 黑桃 .

黑桃X。

" [ə; eɪ] [kəmɪt] [æt; ət] ['hæbərdæʃər] [hɔ:l][tu:; tə] [ðə; ðɪ] - , [æz; əz][ðə; ðɪ][dʒu:z][dɪd]
" A comitte at Haberdashers hall to spoyle the caualeers , as the Jews did
" 一个 委员会 在 服装店 大厅 到 斯波伊尔 这 - , 作为 这 犹太人 做过
[ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] .
the Egyptians .
这 埃及人 .

"哈伯达舍尔大厅的一个委员会，要像犹太人掠夺埃及人一样掠夺考阿利尔人。

" ['pɑ:rləmənt] ,
" Parliament ,
" 议会 ,

"议会，

['æftər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][sɪt][æt; ət] ['hæbərdæʃər] [hɔ:l]
after the battle of Edgehill appointed a committee to sit at Haberdashers Hall
后 这 战斗 的 埃奇希尔 任命 一个 委员会 到 坐 在 服装店 大厅
[tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ðɪ][faɪnz][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [əd'hɪərənts] [hu:]
to consider the fines to be imposed upon those of the King's adherents who
到 考虑 这 罚款 到 是 强加 之上 那些 的 这 国王学院 信徒 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] [ðer; ðər] . - .
had been taken prisoners there . 40 .
有 到过 已采取 囚犯 那里 . - .

埃奇希尔战役后，国王任命了一个委员会，在哈伯达舍斯大厅开会，商讨对被俘的国王追随者处以的罚款。40.

[eks][ʌv; əv]['daiəmənds]
X of Diamonds
X 的 钻石

X 颗钻石

" [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər] ['plʌndəd] ['ministəz] , [maɪlz] ['kɔrbɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɛr] .
" A comittee for plundered ministers , Miles Corbet in the chaire .
" 一个 委员会 为了 掠夺 部长们 , 迈尔斯 科尔贝特 在 这 椅子 .

"一个由被掠夺的部长组成的委员会，迈尔斯·科贝特担任主席。"

" [ðɪs] [kɑ:rd] [spi:ks] [fɔ:r; fər][ɪt'self] . - .
" This card speaks for itself . 41 .
" 这 卡片 说话 为了 本身 . - .

"这张卡片本身就说明了一切。"41.

[neɪv] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] .
Knave of Hearts .
恶棍 的 红心 .

红心杰克。

" [hju:] ['pi:təz] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['bɑ:dkɪn] [ænd; ənd] ['θɪmblz] [glu:n] [baɪ][ðə; ðɪ] [waɪvz] [ʌv; əv] -
" Hugh Peters shews the bodkins and thimbles gluen by the wives of Wappin
" 休 彼得斯 展示 这 锥子 和 顶针 胶水 经过 这 妻子们 的 -
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld] [kɔ:z] .
for the good old cause .
为了 这 好的 老的 原因 .

"休·彼得斯展示了瓦平镇的妻子们为了这项古老的事业而粘制的锥子和顶针。

" [hju:] ['pi:təz][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['faʊi] , ['pʌblɪkli] [wɪpt] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" Hugh Peters was born at Fowey , publicly whipped and expelled from the
" 休 彼得斯 曾是 出生 在 福伊 , 公开 鞭打 和 被驱逐 从 这
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
University of Cambridge ,
大学 的 剑桥 ,

休·彼得斯出生于福伊，曾被公开鞭打并被剑桥大学开除。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ə'dʌltəri] .

and	obliged	to	leave	England	for	adultery	.
和	有义务	到	离开	英格兰	为了	通奸	.

并因通奸罪被迫离开英国。

['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] [spent][ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd][ə'merɪkə] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - ,

After	some	years	spent	in	Holland	and	America	,	he	returned	in	1641	,
后	一些	年	花费	在	荷兰	和	美国	,	他	返回	在	-	,

在荷兰和美国生活几年后，他于1641年返回。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][lɔːrd] ['brʊks] ['redʒɪmənt] .

and	became	chaplain	to	Lord	Brooke's	regiment	.
和	成为	牧师	到	主	布鲁克的	团	.

他成为了布鲁克勋爵所在军团的随军牧师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [bɜːr'lesk] ['priːtʃər] , [ænd; ənd]['æktʃuəli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][ækt]['steɪtɪd]

He	was	a	most	burlesque	preacher	,	and	actually	performed	the	act	stated
他	曾是	一个	最多	滑稽剧	牧师	,	和	实际上	执行	这	行为	声明

[ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] .

on	the	card	.
在	这	卡片	.

他是一位极其滑稽的传教士，而且真的表演了卡片上所描述的行为。

[hiː; hi] [staɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] [bə'ræbəs] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [kraɪst] .

He	styled	the	king	Barabbas	and	compared	the	army	to	Christ	.
他	风格	这	国王	巴拉巴	和	比较的	这	军队	到	基督	.

他称这位国王为巴拉巴，并将军队比作基督。

[hiː; hi][əd'vaɪzd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['stoʊnhendʒ] .

He	advised	the	destruction	of	Stonehenge	.
他	建议	这	破坏	的	巨石阵	.

他建议摧毁巨石阵。

['klærəndən] [kɔːlz][hɪm; ɪm][ðə; ði] " [ʌn'gɑːdlɪ] [kən'fesər] " [huː] [kən'traɪvd] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]

Clarendon	calls	him	the	"	ungodly	confessor	"	who	contrived	the	tragedy	of	the
克拉伦登	呼叫	他	这	"	不敬神的	忏悔者	"	WHO	人为的	这	悲剧	的	这

[tuː] [hɑːθəmz] ([rɪ'beljən] , ['vɑːl] .

two	Hothams	(	Rebellion	,	vol	.
二	霍瑟姆斯	(	叛乱	,	卷	.

克拉伦登称他为"不敬神的忏悔者"，策划了霍瑟姆兄弟二人的悲剧（《叛乱》，卷）。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . -) .

p	.	383	)	.
p	.	-	)	.

第 383 页）。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [hiː; hi]

He	is	said	to	have	been	one	of	the	masked	executioners	of	Charles	I	.	He
他	是	说	到	有	到过	一	的	这	戴面具	刽子手	的	查尔斯	我	.	他

[wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɑːk'toʊbər] 16th - ,

was	beheaded	October	16th	1660	,
曾是	斩首	十月	16th	-	,

据说他是查理一世的蒙面刽子手之一。他于1660年10月16日被斩首。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪsaɪdz][dɪd] . - .

and	certainly	deserved	his	fate	if	any	of	the	Regicides	did	.	42	.
和	当然	应得的	他的	命运	如果	任何	的	这	弑君者	做过	.	-	.

如果说弑君者中有人罪有应得，那么他肯定也罪有应得。42.

[neɪv] [ʌv; əv] [klʌbz] .
Knave of Clubs .
恶棍 的 俱乐部 .

梅花杰克。

" ['aiətn] [hoʊldz] [ðæt] [seɪnts] [meɪ] [pæs] [θru:] [ɔ:l] [fɔ:rmz] [tu:; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] .
" Ireton holds that saints may pass through all forms to obtain his ends .
" 艾尔顿 持有 那 圣徒 可能 经过 通过 全部 表格 到 获得 他的 结束 .

"艾瑞顿认为，圣徒可以经历各种形式来实现他的目标。

" ['aiətn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Ireton was born in 1610 , and commanded the left wing of the
" 艾尔顿 曾是 出生 在 - , 和 命令 这 左边 翼 的 这
[ˌpɑ:rləmən'teriən] [æt; ət] ['neizbi] .
Parliamentarians at Naseby .
议员们 在 纳斯比 .

"艾尔顿出生于 1610 年，在纳斯比战役中指挥议会军的左翼。

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] , [hu:m] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [æz; əz]
He married a daughter of Oliver Cromwell , whom he succeeded as
他 已婚 一个 女儿 的 奥利弗 克伦威尔 , 谁 他 成功了 作为
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪn] ['aɪərlənd] ,
Commander - in - Chief in Ireland ,
指挥官 - 在 - 首席 在 爱尔兰 ,

他娶了奥利弗·克伦威尔的女儿为妻，并接替奥利弗·克伦威尔成为爱尔兰总司令。

[wer] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] - . - .
where he died in 1651 . 43 .
在哪里 他 死亡 在 - . - .

他于 1651 年去世。43。

[neɪv] [ʌv; əv] [speɪdz] .
Knave of Spades .
恶棍 的 黑桃 .

黑桃杰克。

" [sɜ:r] [eɪtʃ] . [veɪn] [faindz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌi:væn'dʒelɪkl]
" Sir H . Vane finds a distinction betwixt a Legal and an Evangelical
" 先生 H . 叶片 发现 一个 区别 中间 一个 合法的 和 一个 福音
['kɑ:nʃəns] .
Conscience .
良心 .

"H·范恩爵士认为，法律良知和福音良知之间存在区别。

" [veɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['mu:vər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] [li:g] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] ,
" Vane was the principal mover of the Solemn League and Covenant ,
" 叶片 曾是 这 主要的 搬家公司 的 这 庄严 联盟 和 盟约 ,

"范恩是庄严联盟与盟约的主要推动者，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['traɪəl] . - .
but did not sit on the King's trial . 44 .
但 做过 不是 坐 在 这 国王学院 审判 . - .

但他没有参与国王的审判。44.

[neɪv] [ʌv; əv] ['daiəmənds] .
Knave of Diamonds .
恶棍 的 钻石 .

方块杰克。

" [eɪtʃ] . ['mɑ:rtn] [mu:z] [ji:; ji] [haʊs] [ðæt] [ji:; ji] [kɪŋ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌvənənt] .
" H . Martin moues ye House that ye King may take the Covenant .
" H . 马丁 老鼠 是的 房子 那 是的 国王 可能 拿 这 盟约 .

"H. Martin 向议会祈祷，愿国王接受盟约。

" ['mɑːrtn] , [veɪn] [ænd; ənd][hə'zɛlrɪg, 'heɪzɛlrɪg][wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][self] -
" Martin , Vane and Hazelrigg were the principal supporters of the self -
" 马丁 , 叶片 和 黑泽尔里格 是 这 主要的 支持者 的 这 自己 -
[dɪ'naɪɪŋ] ['ɔːrdɪnəns] . - .
denying Ordinance . 45 .
否认 条例 . - .

"马丁、范恩和黑泽尔里格是自我克制条例的主要支持者。45.

[kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
Queen of Hearts .
女王 的 红心 .

红心皇后。

" [ðə; ði] ['dæmnəbl] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθfəl] .
" The damnable engagement to be true and faithfull .
" 这 该死的 订婚 到 是 真的 和 忠实 .

"该死的忠诚和忠贞的承诺。"

" [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] .
" The taking of the Holy League and Covenant .
" 这 采取 的 这 圣 联盟 和 盟约 .

"圣盟与圣约的缔结。"

([siː] [kwiːn] [ʌv; əv]['daiəmənds]) . - .
(See Queen of Diamonds) . 46 .
(看 女王 的 钻石) . - .

(参见方块皇后)。46.

[kwiːn] [ʌv; əv] [klʌbz] .
Queen of Clubs .
女王 的 俱乐部 .

梅花皇后。

" [dʒoʊn][hoʊld][maɪ] [stɑːf] ['leɪdi] - .
" Joane hold my staff Lady Protectoresse .
" 乔安 抓住 我的 职员 女士 - .

"琼安，请你拿着我的法杖，女护卫官。"

" [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] .
" Another riddle .
" 其他 谜语 .

又一个谜题。

['krɑːmwɪlz] ['waɪfs] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Cromwell's wife's name was Elizabeth .
克伦威尔的 妻子的 姓名 曾是 伊丽莎白 .

克伦威尔的妻子名叫伊丽莎白。

['kwɪri] , [wʌt] [wʌz; wəz]['leɪdi] ['læmbɜːts] [neɪm] ?
Query , what was Lady Lambert's name ?
询问 , 什么 曾是 女士 兰伯特的 姓名 ?

请问，兰伯特夫人叫什么名字?

([siː] [nekst][kɑːrd]) . - .
(See next card) . 47 .
(看 下一个 卡片) . - .

(见下一张卡片)。47.

[kwiːn] [ʌv; əv] [speɪdz] .
Queen of Spades .
女王 的 黑桃 .

黑桃皇后。

" [ðə; ði]['leɪdi]['læmbərt][ænd; ənd]['ɑːlɪvər]['ʌndər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːnflɪkt] .

"	The	lady	Lambert	and	Oliver	under	a	strong	conflict	.
"	这	女士	兰伯特	和	奥利弗	在下面	一个	强的	冲突	.

兰伯特夫人和奥利弗之间存在着激烈的冲突。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [æn; ən][ɪm'prɑːpər] ['ɪntɪməsi] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['krɔmwel] [ænd; ənd]

"	It	was	said	that	an	improper	intimacy	existed	between	Cromwell	and
"	它	曾是	说	那	一个	不当	亲密关系	存在	之间	克伦威尔	和

['læmbɜ˞ts] [waɪf] ,

Lambert's	wife	,
兰伯特的	妻子	,

据说克伦威尔和兰伯特的妻子之间存在不正当的亲密关系。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [prə'tektər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['prɑːflɪgət] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	although	the	Protector	is	known	to	have	been	somewhat	profligate	in	his
但	虽然	这	保护者	是	已知	到	有	到过	有些	挥霍无度	在	他的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

虽然众所周知，护国公年轻时有些挥霍无度，

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɪr] ['kæləmni] . - .

this	charge	seems	to	be	mere	calumny	.	48	.
这	收费	似乎	到	是	仅仅	诽谤	.	-	.

这项指控似乎纯属诽谤。48.

[kwiːn] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

Queen	of	Diamonds	.
女王	的	钻石	.

方块皇后。

" [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] .

"	The	Takeing	of	the	Holy	League	and	Covenant	.
"	这	服用	的	这	圣	联盟	和	盟约	.

"夺取神圣联盟和盟约。"

" [ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd][wʌz; wəz] ['sɑːləmli]

"	The	Holy	League	and	Covenant	between	England	and	Scotland	was	solemnly
"	这	圣	联盟	和	盟约	之间	英格兰	和	苏格兰	曾是	庄严地

[ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][noʊ'vembər] - .

adopted	by	Parliament	on	the	16th	of	November	1643	.
已采用	经过	议会	在	这	16th	的	十一月	-	.

"英格兰和苏格兰之间的神圣联盟和盟约于1643年11月16日由议会庄严通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] .

It	was	accepted	by	Charles	II	.
它	曾是	公认	经过	查尔斯	二	.

查理二世接受了它。

[ɪn] - , [bʌt; bət][rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [tuː; tə]

in	1650	,	but	repudiated	by	him	at	his	Restoration	,	and	declared	to
在	-	,	但	被否认	经过	他	在	他的	恢复	,	和	声明	到

[biː; bi][ɪ'liːg(ə)l][baɪ] ['pɑːrləmənt] . — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] ,

be	illegal	by	Parliament	.	—	(	Clarendon's	Rebellion	,
是	非法的	经过	议会	.	—	(	克拉伦登的	叛乱	,

1650年，克拉伦登颁布了该法令，但在复辟后予以废除，并被议会宣布为非法法令。（克拉伦登叛乱，

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) . - .
p . **229** **)** . **49** .
p . -) . - .

第 229 页)。49.

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
King **of** **Hearts** .
国王 的 红心 .

红心国王。

" [ðə; ði] [seɪnts] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] [ðæt] [ðə; ði] [rʌmp] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ] - .
" **The** **saints** **think** **it** **meet** **that** **the** **Rump** **make** **a** **league** **with** **Oneale** **.**
" 这 圣徒 思考 它 见面 那 这 臀部 制作 一个 联盟 和 - .

“圣徒们认为，朗普队与奥尼尔队结盟是合适的。”

" [lɔːrd] - , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['kuːt] ,
" **Lord** **Broghill** **,** **president** **of** **Munster** **,** **and** **Sir** **Charles** **Coote** **,**
" 主 - , 总统 的 芒斯特 , 和 先生 查尔斯 库特 ,

“芒斯特主席布罗吉尔勋爵和查尔斯·库特爵士，

['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] [hæd; həd] [ʃəun] ['enməti] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌmp] , [huː] [ˌðerə'pɑːn]
president **of** **Connaught** **had** **shewn** **enmity** **to** **the** **Rump** **,** **who** **thereupon**
总统 的 康诺特 有 展示 敌意 到 这 臀部 , WHO 于是
[kəu'ketid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrti] . — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] ,
coquetted **with** **the** **Irish** **party** **.** **—** **(** **Clarendon's** **Rebellion** **,**
卖弄风情 和 这 爱尔兰 派对 . — (克拉伦登的 叛乱 ,

康诺特总统对残余派表现出敌意，残余派随即与爱尔兰党勾结。（克拉伦登叛乱）

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -) . - .
p . **434** **)** . **50** .
p . -) . - .

第 434 页)。50.

[kɪŋ] [ʌv; əv] [klʌbz] .
King **of** **Clubs** .
国王 的 俱乐部 .

梅花K。

" ['ɑːlɪvər] [dɪklɑːrz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪbɛlz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gædli] ['pɑːrti] .
" **Oliver** **declars** **himself** **,** **and** **the** **Rebells** **to** **be** **the** **Gadly** **party** **.**
" 奥利弗 声明 他自己 , 和 这 叛军 到 是 这 欢欣雀 派对 .

“奥利弗宣称他自己和反叛者就是加德利党。”

" [ðɪs] [kɑːrd] [niːdz] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . - .
" **This** **card** **needs** **no** **explanation** **.** **51** **.**
" 这 卡片 需求 不 解释 . - .

“这张卡片无需解释。”51.

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪdz] .
King **of** **Spades** **.**
国王 的 黑桃 .

黑桃K。

" ['brædʃɔ:] [ɪn][ji:; ji] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" **Bradshaw** **in** **ye** **High** **Court** **of** **Justice** **insulting** **of** **the** **King** **.** **"**
" 布拉德肖 在 是的 高的 法庭 的 正义 侮辱 的 这 国王 . "

“布拉德肖在高等法院侮辱国王。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑ:ndid] [baɪ] [wʌt] [ə'θɔ:rəti] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] ,
" **The** **King** **demanded** **by** **what** **authority** **they** **brought** **him** **thither** **,**
" 这 国王 要求 经过 什么 权威 他们 带来 他 那里 ,

国王质问他们凭什么权力把他带到这里来，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm][æn; ən][ækt] [meɪd] [baɪ]
the **President** **answered** **that** **they** **derived** **their** **authority** **from** **an** **act** **made** **by**
这 总统 回答 那 他们 衍生的 他们的 权威 从 一个 行为 制成 经过
[ðə; ði] ['kɑ:mənz] . . . .
the **Commons** **.** **.** **.** **.**
这 公共领域 . . . .

总统回答说，他们的权力来源于下议院通过的一项法案.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《查理二世时期骑士扑克牌(Explanatory Notes of a Pack of Cavalier) 第2/2页

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt]
The 这 **King** 国王 **demurred** 拒绝 **to** 到 **the** 这 **jurisdiction** 管辖权 **of** 的 **the** 这 **Court** 法庭 **,** , **but** 但 **the** 这 **President** 总统
[ˌəʊvə'ru:ld] [ðɪs] .
overruled 否决 **this** 这 **.** .

国王对法院的管辖权表示异议，但总统驳回了这一异议。

" [wen] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['sentəns] [wʌz; wəz] [ri:d] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən]
" " **When** 什么时候 **the** 这 **iniquitous** 不义的 **sentence** 句子 **was** 曾是 **read** 读 **,** , **"** " **The** 这 **King** 国王 **would** 会 **have** 有 **spoken** 说
['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] ,
something 某物 **before** 前 **he** 他 **was** 曾是 **withdrawn** 撤回 **,** ,

"当那项不公正的判决被宣读时，国王本想说些什么，却被带走了。"

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə'kaʊntid] [ded] [ɪn] [lɔ:] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['sentəns] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] , [ˌaɪ 'ti:]
but 但 **being** 存在 **accounted** 已记录 **dead** 死的 **in** 在 **law** 法律 **immediately** 立即地 **after** 后 **sentence** 句子 **was** 曾是 **pronounced** 发音 **,** , **it** 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] .
was 曾是 **not** 不是 **permitted** 允许 **.** .

但由于在宣判后立即被法律认定为死亡，因此这是不允许的。

" — (['lʌdloʊz] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . — - [ˌes oʊ 'si:] .
" " **—** — **(** (**Ludlow's** 卢德洛的 **Imprisonment** 监禁 **and** 和 **Death** 死亡 **of** 的 **Charles** 查尔斯 **I** 我 **.** . **—** — **Aungervyle** - **Soc** 社会 **.** .

"——（卢德洛的监禁和查理一世之死。——昂格维尔学会。

[rep] . [pi:'pi:] . - - -) . - .
Rep 代表 **.** . **pp** pp **.** . **62** - **-** - **65** - **)**) **.** . **52** - **.** .

参见第 62-65 页）。52.

[kɪŋ] [ʌv; əv]['daiəmənds] .
King 国王 **of** 的 **Diamonds** 钻石 **.** .

方块国王。

" [sɜ:r][eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] [sə'lisits] [ə; eɪ] - [waɪf] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rekts] [hɪm; ɪm] .
" " **Sir** 先生 **H** H **.** . **Mildmay** 米尔德梅 **solicits** 请求 **a** 一个 **Cityzen's** - **wife** 妻子 **,** , **for** 为了 **which** 哪个 **his** 他的 **owne** 拥有 **corrects** 更正 **him** 他 **.** .

"H·米尔德梅爵士向一位市民的妻子求婚，结果被他自己的妻子纠正了。"

" [ɑ:n] [sep'tembər] [naɪn] , - , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ə'pɔɪntɪd] [pim] , [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [sɜ:r]
" " **On** 在 **September** 九月 **9** 9 **,** , **1641** - **,** , **the** 这 **House** 房子 **of** 的 **Commons** 公共领域 **appointed** 任命 **Pym** 皮姆 **,** , **St** 英石 **.** . **John** 约翰 **,** , **Sir** 先生
[eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] ,
H H **.** . **Mildmay** 米尔德梅 **,** ,

1641年9月9日，下议院任命皮姆、圣约翰、H·米尔德梅爵士为议员。

[sɜ:r][eɪtʃ] . [veɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ([sɪks][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['kwɔ:rəm]) , [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] ,
Sir 先生 **H** H **.** . **Vane** 叶片 **,** , **and** 和 **others** 其他的 **(** (**six** 六 **to** 到 **form** 形式 **a** 一个 **quorum** 法定人数 **)**) **,** , **as** 作为 **a** 一个 **Committee** 委员会 **,** ,

H·范恩爵士等人（六人构成法定人数），组成一个委员会，

[wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊɚz] , [tuː; tə][ækt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['riːses] ,

with	extraordinary	powers	,	to	act	during	the	recess	,
和	非凡的	权力	,	到	行为	期间	这	凹陷处	,

拥有非凡权力，可在休会期间采取行动，

" [tuː; tə] [drɔː] [rɪ'zɔːrt] [ænd; ənd] ['revərəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][men] .

"	To	draw	resort	and	reverence	to	them	from	almost	all	sorts	of	men	.
"	到	画	采取	和	尊敬	到	他们	从	几乎	全部	排序	的	男人	.

“使几乎所有类型的人都对他们表示敬仰和敬畏。”

" ['mɪldˌmeɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

"	Mildmay	is	said	to	have	used	his	political	power	to	further	his	own
"	米尔德梅	是	说	到	有	用过的	他的	政治的	力量	到	更远	他的	自己的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [griːd] . — ([klɛrəndənz] [rɪ'beljən] ,

projects	of	lust	and	greed	.	—	(	Clarendon's	Rebellion	,
项目	的	欲望	和	贪婪	.	—	(	克拉伦登的	叛乱	,

据说米尔德梅利用他的政治权力来推进他自己的淫欲和贪婪计划。（克拉伦登叛乱）

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

[aɪ] . , [piː'piː] .

i	.	,	pp	.
我	.	,	pp	.

i.，第 pp.

- [et][siː'kjuː] .) .

168	et	seq	.	)	.
-	等	序列	.	)	.

168 及后续章节）。

['faɪnɪs] .

Finis	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神